



ЛИКУТЕЙ ТОРА • ГЛАВА ШЛАХ • МААМАР 3

# ועתה יגדל נא כח אדני כאשר דברת לאמר...

«И ныне да возвеличится  
сила Адо-ная» (Numbers 14:17)



Одеяния души — это окружающие света, нисходящие благодаря исполнению мицвот, прежде всего как служение раба, исполняющего повеление Царя. Поскольку мицвот коренятся в Высшей Воле, выше мудрости Торы, их сила — «сила Адо-ная» — может проникнуть глубже всего и поднять даже тех, кто пал из-за греха разведчиков, подобно тому как сила бросающего несет камень; но лишь «ныне», в этом мире действия и свободного выбора, настало время тшувы.

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

[likuteitorah.com/ru/likutei-torah/shelach/3/](http://likuteitorah.com/ru/likutei-torah/shelach/3/)

## ГЛАВНАЯ МЫСЛЬ

Одеяния души — это окружающие света, нисходящие благодаря исполнению мицвот, прежде всего как служение раба, исполняющего повеление Царя. Поскольку мицвот коренятся в Высшей Воле, выше мудрости Торы, их сила — «сила Адо-ная» — может проникнуть глубже всего и поднять даже тех, кто пал из-за греха разведчиков, подобно тому как сила бросающего несет камень; но лишь «ныне», в этом мире действия и свободного выбора, настало время тшувы.

Каждый раздел: иврит, затем перевод, затем краткое пояснение под золотой чертой. Маленькие цифры в тексте на иврите — примечания в конце.

## МААМАР ВКРАТЦЕ

Мольба Моше после греха разведчиков открывает маамар о том, почему главное — действие и каким образом мицвот становятся одеяниями души. До нисхождения душа, подобно ангелам, «стоит»: ее любовь и трепет определяются тем, что она постигает в свете, наполняющем все миры. В этом мире, где свет сокрыт, над душой пребывает в качестве макифа свет, окружающий все миры; он нисходит только посредством действия — «сегодня исполнять их». Он способен изменить природу человека и позволяет душе «идти» от уровня к уровню. Благословения перед Шма раскрывают это: Вс-вышний превыше миров, и все же Его Царство — «Владыка нашей силы» — объемлет мысль, речь и действие души. Прежде всего мицва есть повеление Царя, и лишь затем — нисхождение света; понимание мицвы прибавляет радости, ибо мудрость Торы служит одеянием Высшей Воле. Этот окружающий свет — «сила Адо-ная», которая поднимает неподвижное, подобно тому как сила бросающего несет камень. Укорененная выше Торы, эта сила достигает низших уровней, даже преодолевая последствия греха разведчиков, превращая прегрешение в изобилие; но лишь «ныне», пока человек может выбирать: слова «и ныне» означают тшуву.

## ПЛАН

### 1 Действие, одеяния души и «стояние»

¶1

«Сегодня исполнять их»: мудрецы и Зоар учат, что главное — действие, а мицвот — это одеяния души, поэтому человеку приходится вновь воплощаться, пока он не исполнит все 613. Каким образом действия становятся одеяниями и зачем они нужны душе? До нисхождения душа, подобно ангелам (Михаэль — в любви, Гавриэль — в трепете), «стоит» на одном уровне; ее любовь и трепет ограничены тем, что она постигает в свете, наполняющем все миры.

- 2 «Хождение»: окружающий свет** ¶2
- Этот мир — мир действия, где человек может изменить свою природу, а тьма обращается в свет. Поскольку свет, наполняющий все миры, здесь сокрыт, над душой пребывает как макиф свет, окружающий все миры: «Анохи», нисходящий именно благодаря «сегодня исполнять их». Его способность менять человека сверх меры самой души называется «хождением» и зависит от исполнения Торы и мицвот.
- 
- 3 Благословения перед Шма** ¶3-4
- «Если будете ходить по уставам Моим»: хождение — это любовь «всем существом», возникающая благодаря размышлению в благословениях перед Шма о том, что все миры — лишь «дело рук», сотворенное из отблеска, тогда как Вс-вышний — «Царь, превознесенный в одиночестве», и лишь Его царствование распространяется на них. Поэтому говорится: «смилуйся над нами», ибо человек бесконечно далек от Него; однако Он — «Владыка нашей силы», и Его Царство принимается как макиф, от которого душе исходят три макифа — в мысли, речи и действии.
- 
- 4 Скала, щит и оплот: одеяния Будущего мира** ¶5
- Эти три названия обозначают макифы, окружающие мысль, речь и действие души, а также ее нефеш, руах и нешама, связывающие ее «узлом жизни» в Бесконечном свете; так же и благотворительность — это «праведность», благодаря которой «слава Аваи соберет тебя». Эти макифы — одеяния души в Будущем мире, создаваемые мицвот, которые сами относятся к мысли, речи и действию и ниспосылают высшую святость, пребывающую отдельно от миров.
- 
- 5 Сначала Царь, затем «освятивший нас»** ¶6
- Благословение сначала ниспосылает свыше: «Благословен Ты, Царь мира», — и лишь затем произносится: «освятивший нас Своими заповедями», вознося душу к высшей святости. Поэтому каждая мицва имеет два аспекта: исполнение повеления Царя и нисхождение Бесконечного света и Высшей Воли в действие.
- 
- 6 Служение раба и Тора как одеяние** ¶7-8
- Мицва, исполняемая лишь ради нисхождения света, подобна заклинанию, лекарству или коммерческой сделке; ее следует исполнять как раб, выполняющий повеление господина, даже без объяснения причин, и тогда свет нисходит сам собой, тогда как без принятия ига ничего не нисходит. Шофар вызывает трепет и вместе с тем «украшает» наслаждением; понимание намерения мицвы служит усилению радости от нее. Тора, происходящая из Хохмы, служит одеянием для мицвот, которые суть Высшая Воля: она определяет, каким образом должно пребывать внизу жилищу Вс-вышнего (сукка, тфилин, жертвоприношения), поэтому она — пища души и внутренний свет, тогда как сама мицва пребывает над душой как макиф. Так же и в человеке понимание намерения служит одеянием для принятия мицвот как рабом.
- 
- 7 Сила Адо-ная и «долготерпеливый»** ¶9-10
- Адо-най — это Царство Вс-вышнего (буквы этого имени образуют слово «дина», «закон»), а «сила Адо-ная» — свет, окружающий все миры, который нисходит, когда человек принимает Царство Вс-вышнего, исполняя мицвот. Подобно сокрытой силе, несущей неподвижный камень по воздуху, она поднимает и объемлет все миры и создания, которые перед Ним подобны неодушевленному; даже ангелов и души называют «прахом». Поскольку грех разведчиков был столь велик, Моше просил, чтобы эта сила проникла очень глубоко: эрех апаим — долгое «лицо», раскрытие близости и любви, простирающееся вниз; оно происходит от «речи» наверху, становящейся сокрытым «говорением» вниз, как речь учителя становится мыслью ученика.

## 8 Тора, мицвот и два Ган Эдена

¶11-12

Изучение Торы превращает высшую «речь» в низшее «говорение», а человек привлекает сияние Шхины в Ган Эден: Тору — в высший Ган Эден, мицвот — в низший. Хотя мицвот, то есть Высшая Воля, коренятся выше мудрости Торы, высшее может нисходить в более низкое; поэтому Моше просил, чтобы сила Адо-ная, привлекаемая служением мицвот, достигла даже тех, кого затронул грех разведчиков, подобно тому как сила Торы и мицвот достигает этого мира и ныне.

## 9 Нести беззаконие, проходить мимо прегрешения

¶13-14

Благословения «настигнут тебя», достигая того места, где ты находишься, и это великое нисхождение «несет беззаконие», поднимая даже его тяжесть, как сила поднимает камень. Пеша (прегрешение) становится шефа (изобилием), а умышленные грехи — словно заслугами; так Тора, которая есть «истина», и благотворительность искупают.

## 10 «И ныне»: тшува, пока человек может выбирать

¶15

Изучение Торы, когда слова Вс-вышнего звучат в устах человека, и мицвот, исполняемые с принятием Его Царства, ниспосылают силу, поднимающую упавший камень, но только «сегодня исполнять их», не завтра. «И ныне» означает тшуву, превращающую тьму в свет; она должна совершиться сейчас, пока человек обладает свободой выбора. Маамар завершается перечнем источников, связанных со стихом.

### КЛЮЧЕВЫЕ ПОНЯТИЯ

#### Одеяния души לבושי הנשמה

Окружающие света, создаваемые мицвот и одевающие душу в Будущем мире; если одной мицвы недостает, недостает и соответствующего одеяния.

#### Стояние и хождение עמידה והליכה

Стояние — это неизменный уровень, на котором любовь и трепет ограничены тем, что душа постигает сама, как у ангелов. Хождение — переход от уровня к уровню благодаря окружающему свету, нисходящему через мицвот, исполняемые в этом мире.

#### Окружающий свет (макиф) אור מקיף

Свет, пребывающий над душой свыше, а не поглощаемый ею изнутри. Исходя от света, окружающего все миры, он способен изменить природу человека сверх того, чего душа могла бы достичь собственными силами.

#### Служение раба עבודת עבד / קבלת עול

Исполнение мицвы как повеления Царя, даже без объяснения причин: принятие ига (кабалат ол). Только так нисходит Бесконечный свет; понимание намерения мицвы прибавляет радости ее исполнению.

#### Тора как одеяние для мицвот שלמה ולבוש לבחי המצות

Тора, происходящая из Хохмы, определяет, каким образом должна пребывать внизу Высшая Воля. Душа усваивает ее как пищу и внутренний свет, тогда как мицва — сама Воля — остается над душой как макиф.

#### Сила Адо-ная כח אדני

Свет, окружающий все миры и нисходящий благодаря принятию Царства Вс-вышнего при исполнении мицвот. Подобно силе, несущей брошенный камень, он поднимает то, что само не может подняться.

#### Речь и говорение דבור ואמירה

Речь — открытая и произносимая вслух, она относится к раскрытому миру; говорение происходит в сердце и мысли. То, что раскрыто в речи более высокого уровня, становится сокрытым на низшем, являясь корнем, из которого возникают нижние уровни.

#### Долготерпеливый ארך אפים

«Лицо» означает поток, ниспосылаемый с близостью и любовью; эрех апаим — это продление такого раскрытия, распространяющегося далеко вниз, так что оно достигает даже тех, кто пал очень низко.

**«И ныне» означает тшува** אין ועתה אלא תשובה

Тшува превращает тьму в свет, и она относится к «ныне» — ко времени «сегодня исполнять их» и свободного выбора, когда над человеком пребывает свет, окружающий все миры.

## Действие, одевания души и «стояние»

**1** ועתה יגדל נא<sup>1,2</sup> כח אדני כאשר דברת לאמר ה' ארך אפים<sup>3</sup> וגו'. הנה כתיב היום לעשותם<sup>4</sup> ואמרו רז"ל [רבותינו זכרונם לברכה] לא המדרש הוא העיקר<sup>5</sup> אלא המעשה<sup>6</sup> וגדול התלמוד שמביא<sup>7</sup> לידי מעשה.

«И ныне да возвеличится сила Адо-ная, как Ты говорил, сказав: Авая долготерпелив (эрех апаим) и т. д.» И написано: «Сегодня — исполнять их», а наши благословенной памяти мудрецы сказали: «Не изучение — главное, а поступок» и «Велико изучение, приводящее к поступку».

Маамар начинается с мольбы Моше после греха разведчиков: он просит, чтобы «сила Адо-ная» возвеличилась, и напоминает слова Самого Б-га о том, что Он «долготерпелив». Прежде чем объяснить стих, Альтер Ребе обозначает основную тему: решающее значение практического поступка, которому учат слова «сегодня — исполнять их», а также изречения мудрецов о том, что главное — поступок, а изучение велико потому, что приводит к поступку.

וגם בזהר הקדוש<sup>8</sup> הפליא להגדיל בשבח המעשה דמצות אינון לכושין<sup>9</sup> וכשחסר מצוה אחת<sup>10</sup> הוי לבושא חסירא.

И в святом Зоаре также с удивительным размахом возвеличивается похвала поступку: мицвот — это одевания, а когда недостает одной мицвы, одевание оказывается неполным.

Зоар описывает мицвот как одевания души. Каждая исполненная человеком мицва дополняет это одевание, поэтому, если недостает хотя бы одной мицвы, оно остается неполным.

ולכן אדם צריך לבא בגלגול עד שיקיים כל התרי"ג מצות ולהיות כהן ולוי ג"כ כדי שיקיים המצות התלויות בהם.

Поэтому человек должен прийти в новом воплощении (гилгуле), пока не исполнит все 613 мицвот, а также стать козном и левитом, чтобы исполнить мицвот, которые относятся к ним.

Поскольку каждая из 613 мицвот вносит свой вклад в одевание души, душа, не исполнившая их все, должна вернуться в новом воплощении, чтобы завершить их исполнение. Это включает даже рождение козном или левитом, ведь некоторые мицвот могут исполнять только они.

ולהבין כל זה איך נעשו לבושין ממעשה המצות ומהו ענין לבוש זה ולמה צריכה הנשמה להיות לה לבוש<sup>11</sup> (ועמ"ש מזה בפי חיי שרה ע"פ ואברהם זקן<sup>12</sup> ובמ"א).

И [нам следует] понять всё это: как из исполнения мицвот создаются одеяния, что представляет собой такое одеяние и почему душе необходимо иметь одеяние (см. также написанное об этом в разделе Хайей Сара, в связи со стихом «И был Авраам стар», и в других местах).

Альтер Ребе формулирует вопросы, на которые ответит маамар: как физический поступок становится одеянием души, что представляет собой такое одеяние и почему душе вообще оно необходимо. Он отсылает читателя к параллельному обсуждению в «Тора Ор», раздел Хайей Сара, и к другим местам.

הנה נודע שירידת הנשמה בעולם הזה היא צורך עלייה<sup>13</sup> כי הנשמה קודם בואה לעולם הזה היתה בבחינת עמידה וכמ"ש חי ה' אשר עמדתי<sup>14</sup> לפניו.<sup>15</sup> ונתתי לך מהלכים<sup>16</sup> בין העומדים האלה.

Известно, что нисхождение души в этот мир необходимо для подъема. Ведь до прихода в этот мир душа находилась на уровне стояния (амида), как написано: «Как жив Авая, пред Которым я стоял». «И дам тебе ходить среди этих стоящих».

Нисхождение души в тело предназначено для того, чтобы поднять ее выше прежнего уровня. До нисхождения она пребывала в состоянии «стояния», как говорит пророк о стоянии пред Б-гом; стих из книги Захарии обещает «хождение» среди стоящих, то есть среди ангелов.

וע"י קיום המצות בעוה"ז נעשה לה בחינת הליכה ונתתי לך מהלכים וגוי (וכמבואר מזה לעיל בפי יושב בד"ה כה אמר<sup>17</sup> ה' כוי ונתתי לך מהלכים כוי).

А благодаря исполнению мицвот в этом мире для нее возникает уровень хождения: «И дам тебе ходить и т. д.» (об этом разъясняется выше, в разделе Ваешев, в маамаре, начинающемся словами «Так говорит Авая и т. д.: И дам тебе ходить и т. д.»).

Только благодаря исполнению мицвот в этом мире душа обретает «хождение» — способность подниматься с уровня на уровень, а не оставаться на месте. Эта тема подробнее разъясняется в «Тора Ор», раздел Ваешев.

כי בחי עמידה הוא בחי וכל נפש<sup>18</sup> שאהבה ויראה היא מוגבלת לפי שיעור השגת הנפש ודביקותה באלהים חיים.

Ибо уровень стояния — это уровень «и всей душой твоей»: любовь и трепет ограничены мерой постижения души и ее прилепления к живому Б-гу.

«Стояние» соответствует любви к Б-гу «всей душой», которая здесь понимается как любовь, соразмерная возможностям самой души: она любит и боится Б-га лишь настолько, насколько постигает Его и прилепляется к Нему. Такая любовь подлинна, но ограничена, и потому остается на одном уровне.

והענין כי הנה נודע שהמלאכים נק' עומדים כמ"ש שרפים עומדים<sup>19</sup> לפי שעומדים כל ימיהם במדרגה אחת מיכאל

Объяснение таково: известно, что ангелы называются «стоящими», как написано: «Серафимы стоят», потому что все дни своей жизни они пребывают на одном уровне: Михаэль

Ангелы называются «стоящими», потому что каждый из них постоянно остается на одном уровне. Стих «Серафимы стоят» — классическое подтверждение; у каждого ангела есть неизменный способ служения, который описывается в следующей части.

באהבה גבריאל ביראה והאהבה והיראה היא לפי ערך השגתם אשר השגה זו היא באור א"ס ב"ה הממלא כולא עלמין דהיינו שממלא לכל עולם לפי מדרגתו ותכונתו.<sup>20, 21</sup>

в любви — Гавриэль в трепете; любовь и трепет соответствуют мере их постижения, а это постижение относится к Бесконечному свету (Ор Эйн Соф), благословен Он, наполняющему все миры (мемале коль альмин), то есть наполняющему каждый мир согласно его уровню и свойствам.

Михаэль служит посредством любви, а Гавриэль — посредством трепета; каждый служит в меру своего постижения. Постигают они свет, наполняющий все миры и входящий в каждый мир в соответствии с его уровнем, поэтому и их служение ограничено мерой и неизменно.

## РАЗДЕЛ 2 • 12

### «Хожждение»: окружающий свет

2 וכך היא מעלת הנשמות קודם בואן לעולם הזה ולכך היא בבחי' עמידה שעומדת תמיד כל הימים במדרגה אחת כפי ערך מדרגתה ותכונתה בכל עולם לפי מה שהוא כך מקבל מבחי' ממכ"ע [ממלא כל עלמין] לפי ערכו ותכונתו.

Таково состояние душ до их прихода в этот мир; поэтому они находятся на уровне стояния: все дни они пребывают на одном уровне, сообразно мере своего уровня и своей природе в каждом мире, поскольку каждый мир получает от света, наполняющего все миры (мемале коль альмин), согласно своей мере и своей природе.

До нисхождения в этот мир души подобны ангелам: в каждом мире каждая из них стоит на неизменном уровне. Каждый мир получает от света, наполняющего все миры, согласно собственной мере, и уровень души в этом мире соответствует тому, что получает этот мир.

**מה שאין כן עוה"ז הוא עולם המעשה שיכול האדם לשנות את טבעו מרע לטוב ולהפוך את לבו מן הקצה אל הקצה ואתהפכא חשוכא לנהורא.**

Иначе обстоит дело с этим миром — миром действия, в котором человек может изменить свою природу со зла на добро, обратить сердце от одного края к другому, и «тьма превращается в свет».

Этот мир отличается от высших миров. Это мир действия, где человек может по-настоящему изменить свою природу и обратить сердце от одной крайности к противоположной — преобразовать даже тьму в свет.

**לפי שבעוה"ז שהעולם מעלים ומסתיר על אור ה' הממלא כל עלמין ואינו מתגלה כמו למעלה.**

Ибо в этом мире мир скрывает и утаивает свет Б-га, наполняющий все миры, и он не раскрывается так, как раскрывается в высших мирах,

Изменение возможно здесь потому, что в этом мире скрыт свет, наполняющий все миры: мир утаивает его, и он не раскрывается так, как в высших мирах. Это предложение продолжается в следующей части.

**שורה אור א"ס ב"ה הסובב כל עלמין בבחי' מקיף מלמעלה על הנפש וכמ"ש אשר אנכי מצוך היום וגו'**

над душой свыше пребывает Бесконечный свет, благословен Он, окружающий все миры (совев коль альмин), как окружающий свет (макиф), как сказано: «Которое Я (Анохи) заповедую тебе сегодня и т. д.».

Именно там, где скрыт внутренний свет, над душой свыше пребывает высший свет, окружающий все миры, — как окружающий свет (макиф). Стих «которое Я (Анохи) заповедую тебе сегодня» указывает на это.

**שבחי' אנכי הוא בחי' סובב כל עלמין נמשך בבחינת היום לעשותם דוקא (וכמבואר במ"א באריכות ע"פ ואמרת אליהם<sup>23</sup> את קרבני לחמי כו')**

Ибо уровень «Анохи» — это уровень света, окружающего все миры, который нисходит именно на уровне «сегодня, чтобы исполнять их» (как подробно объясняется в другом месте в толковании стиха «И скажи им: Моя жертва, Мой хлеб и т. д.»).

«Анохи» («Я») — слово, которым Б-г предвещает Свои заповеди, — обозначает свет, окружающий все миры. Этот свет нисходит именно благодаря «сегодня, чтобы исполнять их», то есть благодаря действию в этом мире. Более подробное объяснение содержится в «Ликутей Тора», Пинхас.

וגדול כח בחי אור המקיף מבחי סוכי לשנות ולהפך טבע האדם ומהותו למעלה מכדי אשר תוכל הנפש שאת בהשגתה ודביקותה באלהים חיים מתחלת יצירתה בבחינת אור פנימי לבד.

И велика сила окружающего света (Ор Макиф), исходящего от света, окружающего все миры, изменять и преобразовывать природу и сущность человека — выше того, что душа могла бы вынести благодаря своему постижению и прилеплению к живому Б-гу с самого начала своего сотворения, когда она пребывала лишь на уровне внутреннего света (Ор Пними).

Этот окружающий свет способен преобразить саму природу и сущность человека. Он действует намного сильнее, чем душа могла бы достичь сама благодаря внутреннему свету, полученному при её сотворении и ограниченному мерой её постижения.

והנה בחי הארה זו הבאה מבחינת אור מקיף וסוכי נקי בשם הליכה שהולך ממדרגה למדרגה והמשכת בחי אור מקיף זה תלוי בקיום התורה והמצוות.<sup>24, 25</sup>

И вот, это свечение, исходящее от окружающего света и от света, окружающего все миры, называется «хождением», поскольку человек переходит с уровня на уровень; нисхождение же этого окружающего света зависит от исполнения Торы и мицвот.

Это свечение, исходящее от окружающего света, называется «хождением», потому что оно переносит человека с одного уровня на следующий. Оно нисходит только благодаря исполнению Торы и мицвот.

### РАЗДЕЛ 3 • 13-4

## Благословения перед Шма

3 וזהו אם כחקתי תלכו<sup>26</sup> שעיי חוקת התורה נעשה בחי הליכה והיא אהבת וכלל מאודך<sup>27</sup> שבקי"ש

[שבקריאת שמע] שאהבה

Итак, [таково значение слов] «Если будете ходить по уставам Моим»: благодаря уставу Торы возникает уровень хождения; это любовь «всеми силами твоими» при чтении «Шма», ибо эта любовь

Стих «Если будете ходить по уставам Моим» связывает «хождение» с уставами (хуки) Торы — заповедями, которые исполняют без объяснения их причин. Это хождение — любовь «всеми силами твоими» при чтении «Шма», любовь, выходящая за пределы собственных мер, в отличие от соразмерной любви «всей душой твоей», о которой говорилось выше.

זו בא ה מהתבוננות באור א"ס ב"ה הסוכ"ע בברכת ק"ש [קריאת שמע] שתיים לפניה<sup>28, 29</sup> שהם לקיום הק"ש [הקריאת שמע] המאיר לארץ כו' ובטובו מחדש בכל יום תמיד מעשה בראשית.

проистекает из размышления о Бесконечном свете (Ор Эйн Соф), благословен Он, окружающем все миры, во время благословений перед «Шма», двух благословений, которые читают перед ним для исполнения заповеди «Шма»: «озаряющий землю и так далее» и «по Своей благодати ежедневно, постоянно обновляющий творение»

Эта безмерная любовь возникает из размышления о свете, окружающем все миры, — о нём говорят два благословения перед «Шма». В них говорится о Б-ге, «озаряющем землю», и о Том, Кто «по Своей благодати ежедневно, постоянно обновляет творение».

כי כל העולמות והברואים אינן אלא בחי' מעשה ועשיה גשמיות מה רבו מעשיך<sup>30</sup> ה' כולם בחכמה עשית (ועמ"ש במ"א כפ"י סוף מעשה במחשבה תחלה לעיל בד"ה בשעה שהקדימו<sup>31</sup> ישראל נעשה לנשמע)

Ибо все миры и сотворённые существа — лишь уровень вещественного труда и созидания: «Как многочисленны дела Твои, Авая! Все их Ты создал мудростью» (см. также то, что написано в другом месте о значении слов «последнее в деле — первым в мысли», выше, в маамаре, начинающемся словами «Когда Израиль сказали „сделаем“ прежде, чем „услышим“»);

Каждый мир и каждое создание, сколь бы духовными они ни были, — лишь «дело» и вещественное созидание по сравнению с Б-гом; стих называет их все Его «делами». Здесь имеется в виду рассуждение о словах «последнее в деле — первым в мысли» в «Ликутей Тора», в разделе «Бамидбар».

והידושם הוא התהוותם מאין ליש רק מהארה בעלמא ואינו דרך התלבשות והשתלשלות עילה ועלול כו' שהרי הוא ית' קדוש ומובדל והוא המלך המרומם לבדו מאז.

а их обновление — это возникновение из небытия в бытие лишь благодаря одному только отблеску, а не путём облачения и цепи нисхождения (иштальшелут) причины и следствия и так далее; ведь Он, благословен Он, свят и отделён, и Он — «Царь, один лишь превознесённый с тех пор» (меаз).

Творение из небытия происходит благодаря одному лишь отблеску Б-жественного света, а не посредством нисхождения Б-га в миры по ступеням, как причина и следствие. Он остаётся святым и отделённым, как сказано в утреннем благословении: «Царь, один лишь превознесённый с тех пор».

**פִּי שֶׁהוּא לְבָדּוֹ ית' הוּא מְרוֹמָם וְנִעְלָה מִגֹּדֶר עֲלִמִין כְּמֵאזְ קוֹדֶם בְּרִיאַת הָעוֹלָם שֶׁהִיא הוּא לְבָדּוֹ בְּלִי שׁוּם שִׁינּוּי חִי' [חֵס וְשְׁלוֹם]**

То есть только Он, благословен Он, превознесён и возвышен над пределами миров, как [был] «тогда», до сотворения мира, когда Он был один, без каких-либо изменений, не дай Б-г;

Слова «превознесённый с тех пор» означают, что Б-г и сейчас таков, каким был «тогда», до сотворения мира: один, выше пределов миров и не изменившийся оттого, что сотворил их.

**וְהוּא הַמִּתְנַשֵּׂא מִיְּמוֹת עוֹלָם וְהַחַיּוֹת הַמִּתְפַּשֵּׁט לְתוֹךְ עֲלִמִין הוּא רַק הַמֶּלֶךְ בְּלִבְדּוֹ שֶׁבִּשְׂכִּיל שֶׁהוּא מֶלֶךְ כּוֹי כְּמִי"ש מַלְכוּתָךְ מַלְכוּת כָּל עוֹלָמִים כּוֹי.<sup>32</sup>**

и Он — Тот, Кто «возвышен со дней мира». Жизненная сила, распространяющаяся в мирах, — лишь [Его свойство] «Царь», ибо Он — Царь и так далее, как сказано: «Царство Твоё — царство всех миров» и так далее.

То же подразумевается под словами «возвышен со дней мира». То, что распространяется в мирах как их жизненная сила, — лишь Его свойство «Царь»; оно присутствует в них потому, что Он — их Царь, как и называет его стих: «царство всех миров».

**4 ולכך אומרים אח"כ ברחמיך הרבים רחם עלינו כי מאחר שהוא ית' המתנשא מימות עולם ואינו בגדר עֲלִמִין כָּלָל כִּי הוּא הַסּוֹבֵב כָּל עֲלִמִין כּוֹי**

И поэтому затем мы говорим: «По великому милосердию Твоему сжался над нами», ибо, поскольку Он, благословен Он, «возвышен от дней мира» и вовсе не принадлежит к категории миров, ибо Он — свет, окружающий все миры (совев коль альмин), и т. д.,

Благословение продолжается словами: «По великому милосердию Твоему сжался над нами». Только что человек размышлял о том, что Б-г совершенно превыше миров и окружает их. Он осознаёт, как далёк от Него человек, — об этом говорится далее.

**הָרִי הַרְחַמְנוֹת גְּדוֹלָה מֵאֵד עַל הָאָדָם שֶׁנִּתְגַּשֵּׁם וּרְחוּק מֵאֵד מֵה' בְּתַכְלִית וְאוֹמְרִים אֲדוֹן עֲוֹנוֹ הִגַּם שְׂאִין אֹר אִי"ס בִּי"ה נִתְפָּס וְנִקְלָט לְתוֹךְ הַנֶּפֶשׁ לִהְיוֹת תּוֹכָה רְצוּף אַהֲבָה<sup>33</sup> בְּבִטּוֹל**

поистине, велико милосердие к человеку, ибо он стал материальным и бесконечно далёк от Б-га. И мы говорим: «Владыка нашей силы»: хотя Бесконечный свет, благословен Он, не постигается и не впитывается душой так, чтобы «внутренность её [была] изукрашена любовью» с таким самоустранением (битуль),

Человек, ставший материальным, бесконечно далёк от такого Б-га, и потому он действительно нуждается в милосердии. И всё же мы называем Б-га «Владыкой нашей силы», хотя Бесконечный свет не впитывается душой так, чтобы внутренне наполнить её любовью и самоустранением.

זה מ"מ הרי הוא אדון עוזנו בחי' אדון זו מלכותו ית' וכמ"ש שום תשים עליך מלך<sup>34</sup> בחינת מקיף  
ונמשך מזה ג' בחי' מקיפים להנשמה במחשבה דבור ומעשה.

тем не менее Он — «Владыка нашей силы»: уровень «Владыки» — это Его царство, благословен Он, как сказано: «Непременно поставь над собой царя», — аспект окружающего [света] (макиф); от этого нисходят к душе три уровня окружающих [светов] (макифим) — в мысли, речи и действии.

Хотя свет не впитывается душой, Б-г всё же остаётся «Владыкой нашей силы»: «Владыка» означает Его царство, которое человек принимает, как сказано: «Непременно поставь над собой царя». Оно пребывает над душой как окружающий свет (макиф). От него исходят три окружающих света для души — в её мысли, речи и действии.

#### РАЗДЕЛ 4 • 15

### Скала, щит и оплот: одеяния Будущего мира

5 וזהו צור משגבנו מגן ישענו משגב בעדנו. כי צור הוא לשון מחסה כמ"ש צור עוזי מחסי<sup>35</sup>

И это [значение слов]: «Скала нашей твердыни, Щит нашего спасения, Твердыня для нас». Ибо «скала» означает убежище, как сказано: «Скала моей силы, мое прибежище»,

Алтер Ребе продолжает толковать благословение перед Шма: после слов «Владыка нашей силы» следуют слова «Скала нашей твердыни, Щит нашего спасения, Твердыня для нас». Здесь «скала» означает убежище, место, в котором укрываются, как сказано в стихе: «Скала моей силы, мое прибежище».

וכן מגן ומשגב והן הם מקיפים לשלשה בחי' מחשבה דבור ומעשה ונפש רוח ונשמה כנגד ג' בחי' בראתיו

и то же относится к словам «щит» и «твердыня». Они представляют собой окружающие [света] (макифим) для трех уровней — мысли, речи и действия, а также нефеш, руах и нешама, — соответствующих трем уровням «Я сотворил его»,

Щит и твердыня также окружают и защищают. Эти три образа соответствуют окружающим светам для трех одеяний души — мысли, речи и действия — и для трех ее уровней: нефеш, руах и нешама. Они соответствуют трем глаголам из слов Йешаяу: «сотворил, образовал, сделал».

**יצרתיו אף עשיתיו<sup>36</sup> שמקיפים את נפש רוח ונשמה מכל צד להתכלל באור א"ס ב"ה ממש להיות צרורה בצרור החיים<sup>37</sup> את ה' ממש.**

образовал его, и также сделал его»; ибо они окружают нефеш, руах и нешама со всех сторон, [чтобы они] включились в сам Бесконечный свет (Ор Эйн Соф), благословен Он, и были «связаны в узел жизни с Аваей» — воистину.

Три глагола из слов Йешаяу напоминают названия миров Брия (творение), Йецира (формирование) и Асия (действие). Окружающие света обступают каждый уровень души со всех сторон, чтобы душа растворилась в самом Бесконечном свете, «была связана в узел жизни» с Б-гом.

**וזהו והלך לפניך צדקך<sup>38</sup> כבוד ה' יאספק. פי' שעל ידי מצות הצדקה שתעשה תהיה נאסף ונקבץ בתוך בחי' כבוד ה' שיאסוף אותך לתוכו להתכלל באור ה' ממש**

И это [значение слов]: «Твоя праведность пойдёт перед тобой, слава Аваи соберет тебя». То есть благодаря заповеди благотворительности (цдака), которую ты исполнишь, тебя соберут и соединят с уровнем «славы Аваи», которая соберет тебя в себя, чтобы ты включился в сам свет Б-га

Обетование Йешаяу «Твоя праведность пойдёт перед тобой, слава Аваи соберет тебя» толкуется сходным образом. Благотворительность, которую человек дает, становится окружающим светом — «славой Б-га», — который собирает его в себя, чтобы он растворился в свете Б-га.

**(שכל בחי' מקיף הוא המעלה למעלה וכמבואר במ"א בפ' מקץ בד"ה המגביהי לשבת<sup>40</sup> כו' ע"ש), וזהו ענין לבושי הנשמה בעוה"ב [בעולם הבא] ולבוש זה נעשה ע"י המצות.**

(ведь каждый уровень макиф поднимает вверх, как объясняется в другом месте, в главе Микец, в маамаре, начинающемся словами «Возносящийся, чтобы восседать...»; см. там). И в этом заключается смысл одеяний души в Будущем мире; это одеяние создается посредством мицвот.

Каждый макиф поднимает вверх то, что окружает, как объясняется в маамаре в «Тора Ор», в разделе Микец. Вот что представляют собой «одеяния души в Будущем мире»: окружающие света, создаваемые посредством мицвот.

**כי הנה המצות הם גם כן בגי' בחי' מחשבה דבור מעשה<sup>41</sup> כי יש מצות התלויות במחשבה לבד ובכונת הלב שאם כיון לבו יצא**

Ибо мицвот также подразделяются на три уровня: мысль, речь и действие. Ведь есть мицвот, зависящие только от мысли и намерения сердца: если он направил свое сердце, то исполнил свою обязанность,

Подобно одеяниям души, сами мицвот подразделяются на мысль, речь и действие. Некоторые полностью зависят от намерения сердца, так что тот, кто имел такое намерение, исполнил мицву.

ואם לאו לא יצא כלל ויש התלויות בדבור כו' והן הם בחי' מקיפין כמאמר אשר קדשנו במצותיו שע"י המצות נמשך בחי' קדש העליון ומובדל קדש מלה בגרמיה <sup>42</sup> (ע' [ע"י] זוהר אמור צ"ד ב'): <sup>43, 44</sup>

а если нет — вовсе не исполнил; есть и такие, которые зависят от речи и так далее. Они и представляют собой уровень макифим, как сказано в благословении: «Который освятил нас Своими заповедями»: посредством мицвот нисходит уровень высшей святости (кодеш), отделенной [от всего]; «кодеш — это нечто обособленное само по себе» (см. Зоар, Эмор, 94б).

Без такого намерения эта мицва вовсе не исполнена; другие мицвот зависят от речи, а еще другие — от действия. Все они — макифим, как говорится в благословении: «Который освятил нас Своими заповедями». Благодаря им нисходит высшая святость, пребывающая отдельно от всего, ибо, как сказано в Зоаре, святость — «нечто обособленное само по себе».

## РАЗДЕЛ 5 • 16

### Сначала Царь, затем «освятивший нас»

6 ב אך תחלה צריך להמשיך <sup>45</sup> מלמעלה למטה ברוך אתה מלך העולם בחינת אדון עוזנו, ועמ"ש מזה כפי' שמיני בביאור ע"פ לויתן זה <sup>46</sup> סוף

2. Но прежде необходимо нисвести свыше вниз: «Благословен Ты, Царь мира» — уровень «Владыки нашей силы». См. об этом в разделе «Шмини», в объяснении стиха «Этот Ливьятан», в конце.

Начинается вторая часть. Прежде чем мицвот смогут возвысить душу, необходимо сначала нисвести нечто свыше: это выражено в словах каждого благословения «Благословен Ты... Царь мира», соответствующих уровню «Владыки нашей силы», то есть царствованию Б-га. Альтер Ребе отсылает к объяснению в «Ликутей Тора», раздел «Шмини», на стих «Этот Ливьятан».

הדבור עפמ"ש [על פי מה שכתוב] ברכות וארא פ"ח [פרק ח'] ומהו לבושו של הקב"ה עוז <sup>47</sup> כו' ע"ש, ואח"כ אשר קדשנו במצותיו בבחי' המקיפין להעלות הנשמה ממטה למעלה לקדש העליון כי

высказывания, согласно написанному в [мидраше] «Рабба», Ваэра, глава 8: «И что является одеянием Святого, благословен Он? Сила и т. д.»; см. там. А затем — «Который освятил нас Своими заповедями»: это уровень окружающих светов, поднимающих душу снизу вверх, к высшей святости. Ибо...

Это объяснение опирается на мидраш, согласно которому одеяние Б-га — «сила» (оз); этим оно связывается со словами «Владыка нашей силы» (узenu). Лишь после этого следуют слова «Который освятил нас Своими заповедями»: они относятся к окружающим светам, поднимающим душу снизу к высшей святости.

הנה ב' בחי' יש במצות<sup>48</sup> בעשייתם. האחד שעל ידי עשייתם מקיים מצות המלך ע"ד ותגזר אומר ויקם<sup>49</sup> כו'.

есть два аспекта в исполнении мицвот. Первый: исполняя их, человек исполняет повеление Царя, подобно сказанному: «Ты постановишь слово, и оно исполнится» и т. д.

У каждой мицвы есть два аспекта. Первый состоит в том, что, исполняя ее, человек выполняет повеление Царя, подобно царскому указу, который приводится в исполнение («Ты постановишь слово, и оно исполнится»).

והב' הוא להמשיך אור א"ס ב"ה ורצון העליון במצוה זו ששרשה ויסודתה בהררי קדש<sup>50</sup> העליון אשר קדשנו במצותיו.

А второй — нисвести в эту мицву Бесконечный свет, благословен Он, и Высшую волю; ведь ее корень и основание — в горах высшей святости: «Который освятил нас Своими заповедями».

Второй аспект заключается в том, что мицва нисводит Бесконечный свет и Высшую волю в само действие, поскольку корень каждой мицвы находится в «горах» высшей святости. Именно это выражено словами «Который освятил нас Своими заповедями».

#### РАЗДЕЛ 6 • 17-8

### Служение раба и Тора как одеяние

7 והנה תחלת עשיית המצות לא תהיה בשביל להמשיך אור א"ס ב"ה ורצון העליון ב"ה לבד

Итак, приступать к исполнению мицвот следует не только ради того, чтобы привлечь Бесконечный свет, благословен Он, и высшую волю, благословен Он,

Теперь Алтер Ребе расставляет эти два аспекта по местам. Не следует начинать исполнять мицвот лишь ради привлечения Бесконечного света и высшей воли, хотя это действительно происходит благодаря мицвот.

שהרי זהו רק כמו שעושה בדרך סגולה או רפואה ע"ד משל או משא ומתן כדי להרוויח שאין זו עבודה

ибо это было бы подобно тому, как человек прибегает к амулету или лекарству — например, — либо занимается торговлей ради прибыли; это не служение;

Если исполнять мицву только ради её результата, это было бы подобно использованию амулета или лекарства либо торговле ради прибыли. Это не служение Б-гу.

ותחת אשר לא עבדת כתיב<sup>51</sup> שהמצות צריכים להיות דרך עבודת עבד שמקיים גזירת רבו וציווי אף גם בלי טעם ודעת ושום תשים עליך מלך<sup>52</sup> כו'.

и сказано: «За то, что ты не служил». Ведь мицвот должны исполняться как служение раба, который выполняет повеление и приказ своего господина даже без понимания причины; и сказано: «Поставь над собой царя, и т. д.»

Тора укоряет тех, кто «не служил»: мицвот нужно исполнять так, как раб служит своему господину, выполняя приказ, даже если ему неизвестна его причина. В этом смысл слов «Поставь над собой царя»: принять Б-га как Царя.

ועל ידי זה נמשך ממילא אור א"ס ב"ה. משא"כ בלא קבלת עול מלכותו ית' אינו ממשיך כלום<sup>53</sup>

И тогда Бесконечный свет, благословен Он, привлекается сам собой. Но без принятия ига Его царства, да будет Он благословен, человек не привлекает ничего,

Когда мицвот исполняют таким образом, Бесконечный свет привлекается сам собой. Без принятия ига царства Б-га мицва вовсе ничего не привлекает.

כי הוא המרומם לבדו המתנשא מימות עולם רק המלך כנ"ל (ועמ"ש מזה בפ' מקץ בד"ה כי עמך מקור חיים<sup>54, 55</sup> גם במ"א בביאור ע"פ וכל העם רואים<sup>56, 57</sup> כו'

ибо только Он один превознесён, «возвышен от дней мира»; Он — лишь Царь, как сказано выше (см. также, что написано об этом в главе Микец, в маамаре, начинающемся словами «Ибо у Тебя источник жизни»; а также в другом месте, в толковании стиха «И весь народ видел, и т. д.»),

Причина в том, что Б-г Сам по Себе «один превознесён» и пребывает выше миров; Он соотносится с ними лишь как Царь, как объяснено выше. В скобках указаны маамары из «Тора Ор», главы Микец и Итро.

ואת קול השופר נת' [נתבאר] שלכך נתנה התורה בקול שופר שהוא מטיל חרדה לפי שקבלת עול מצות צ"ל בבחי' עבודת עבד כו' ועכ"ז [ועם כל זה] שופר ג"כ ע"ש [על שם] שפרו מעשיכם שהוא הממשיך תענוג להיות שמחה של מצוה).

а также «звук шофара»). Там объясняется, что именно поэтому Тора была дарована под звук шофара: он внушает трепет, поскольку принятие ига мицвот должно происходить на уровне служения раба, и т. д. И всё же слово «шофар» связано также со словами «улучшите (шапру) свои деяния»: шофар привлекает наслаждение, чтобы исполнение мицвы сопровождалось радостью).

Тора была дарована под звук шофара, который внушает трепет, поскольку иго мицвот нужно принимать, как это делает раб. И всё же слово «шофар» также намекает на слова «улучшите (шапру) свои деяния»: он привлекает наслаждение, чтобы мицвот исполнялись с радостью.

וכוונת המצוה הוא כדי להגדיל שמחה של מצוה שתהיה יותר מרב כל שכל ההשגות שהשיגו גדולי הצדיקים<sup>58</sup> היה רק בעבור שמחת המצוה.

Цель мицвы — увеличить радость мицвы, чтобы она превосходила «изобилие всякого добра»; ведь все постижения, которых достигли великие праведники, были обретены лишь благодаря радости мицвы.

Понимание внутреннего намерения мицвы нужно для того, чтобы усилить радость от неё — так, чтобы она превзошла радость от «изобилия всякого добра». Всё, чего достигли великие праведники, было обретено благодаря этой радости; согласно примечанию «Кеот», здесь имеется в виду Ари.

כי הנה כתיב עוטה אור כשלמה<sup>59</sup> שההארת אור התורה היא רק בחי' שלמה ולבוש לבחי' המצות דאורייתא מחכמה נפקת שבה מלובש רצון העליון ב"ה שרש המצות

Ибо сказано: «Облекающийся светом, как одеждой»: сияние света Торы — лишь уровень одежды и облачения для уровня мицвот, ведь «Тора исходит из Хохмы (мудрости)», в которой облачена высшая воля, благословен Он, — корень мицвот;

Понимание — лишь средство, ведущее к радости, поскольку Тора, «одежда» Б-га из света, является облачением для мицвот. Тора исходит из Хохмы, и в Хохме облачена высшая воля — корень мицвот.

שהרי גם התורה אשר לפנינו הן כנגלה והן כנסתר היא מדברת בעניני המצות שהיא דרך ביאור ופירוש של כל המצות, ועמ"ש בד"ה ראיתי

Ибо и Тора, которая перед нами, как в открытом, так и в сокрытом аспекте, говорит о заповедях, представляя собой изложение и объяснение всех заповедей. См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Я увидел»,

И действительно, наша Тора — как открытая, так и сокрытая — говорит о заповедях: она их объясняет. Здесь имеется в виду маамар из «Ликутей Тора», раздел Беаалотха, о видении Захарии золотой меноры.

והנה מנורת זהב<sup>60, 61</sup> כמו כל מסכת סוכה שהיא פירוש למצות סוכה איך תהיה הסוכה וכן זבחים ומנחות כו'

«и вот — золотая менора»; подобно тому как весь трактат «Сукка» объясняет заповедь сукки и то, какой должна быть сукка; так же и трактаты «Зевахим» и «Менахот» и т. д.;

Например, весь трактат «Сукка» объясняет, как строить сукку, а трактаты «Зевахим» и «Менахот» объясняют законы жертвоприношений животных и хлебных приношений.

וכיוצא בזה הוא בנסתר, אלא שהמצוות עצמן הם רצונו ית' להיות המשכת אור א"ס ב"ה למטה  
בתרי"ג מצות דאורייתא<sup>62, 63</sup> וז' מצות דרבנן<sup>64, 65</sup>

и то же самое — в сокрытом аспекте. Однако сами заповеди — это Его воля, благословен Он, чтобы Бесконечный свет (Ор Эйн Соф), благословен Он, нисходил сюда, вниз, посредством 613 заповедей Торы и семи установленных мудрецами заповедей,

Сокрытая часть Торы также объясняет заповеди. Но сами заповеди — это воля Б-га, чтобы Его Бесконечный свет нисходил сюда, вниз, через 613 заповедей Торы и семь заповедей, установленных мудрецами.

שהם תר"ך עמודי אור<sup>66</sup> כמו עמוד המחבר מעלה ומטה שהוא רצונו ית' להיות לו דירה בתחתונים.<sup>67</sup>

которые составляют 620 столпов света, подобно столпу, соединяющему верх и низ. Такова Его воля, благословен Он: иметь обитель в нижних мирах.

613 и 7 дают 620 — «столпов света», соединяющих верх и низ. Они выражают волю Б-га иметь обитель в нижних мирах.

8 וכמ"ש ושכנתי בתוכם<sup>68</sup> והתורה היא חכמתו ית' המגבלת ומצמצמת על איזה אופן תהיה השראה  
ודירה זו,

И как сказано: «И Я буду обитать среди них». Тора — это Его мудрость, да будет Он благословен, которая ограничивает и сужает [ее, определяя], каким образом будет происходить это пребывание и эта обитель;

Воля Б-га — обитать среди нас («И Я буду обитать среди них»), а Тора — Его мудрость, определяющая, как именно происходит это пребывание. Тора задает границы и формы, благодаря которым Бесконечный свет может пребывать в мире.

כמו מצות סוכה שעליה ביאור מצות סוכה שיעור איך תהיה הסוכה כשרה וצללה מרובה מחמתה<sup>69</sup>  
ושלא תהיה גבוה מעשרים

как, например, заповедь сукки: объяснение этой заповеди устанавливает меру, определяющую, какой должна быть кошерная сукка: чтобы ее тень была больше, чем солнечный свет, и чтобы ее высота не превышала двадцати

Например, законы сукки определяют, какой должна быть кошерная сукка: ее тень должна быть больше проникающего солнечного света, а высота не должна превышать двадцати локтей.

אמה,<sup>70</sup> וכיוצא בזה כל התורה מבארת ומפרשת אופני הצמצום והגבלה להגביל השראת והמשכת אור א"ס ב"ה שאינו שורה ומתגלה

локтей. И подобным образом вся Тора разъясняет и излагает способы сокращения и ограничения, устанавливая пределы пребывания и нисхождения Бесконечного света (Ор Эйн Соф), благословен Он, который не пребывает и не раскрывается

Так же вся Тора излагает сокращения и ограничения, определяющие, каким образом Бесконечный свет нисходит и пребывает. Этот свет не пребывает и не раскрывается каким угодно образом.

אלא בדרך שחייבה חכמתו ית' המגבלת ומצמצמת על איזה אופן תהיה השראה ודירה זו בתפילין מרובעות ורצועות שחורות וכן זבחים באיזה אופן כו'

иначе, чем так, как требует Его мудрость, да будет Он благословен, ограничивающая и сужающая [его, определяя], каким образом будет происходить это пребывание и эта обитель: в тфилин квадратной формы с черными ремешками; и также в отношении жертвоприношений — каким образом и так далее.

Он пребывает лишь так, как того требует Б-жественная мудрость: тфилин должны быть квадратными, а их ремешки — черными; жертвоприношения также надлежит приносить установленным образом.

ולכן התורה היא מזון לנפש (וכמ"ש ותורתך בתוך מעי<sup>71</sup> כמ"ש במ"א)<sup>72,73</sup> ובחי' פנימית שנתפסת ונקלטת בהשגת הנפש

Поэтому Тора — пища для души (как сказано: «И Твоя Тора — внутри моих внутренностей», как объясняется в другом месте), и [она представляет собой] внутренний уровень, который постигается и усваивается разумением души:

Поскольку Тора состоит из таких определенных мер, ее можно постичь, и потому она является для души «пищей» — внутренним светом, который душа усваивает. Слова «Твоя Тора — внутри моих внутренностей» выражают эту внутреннюю сторону.

דהיינו אופני הצמצומים והגבלה כיצד תהיה השראת אור א"ס ב"ה הן ע"ד נגלה והן ע"ד הנסתר בגן עדן.

то есть способы сокращения и ограничения, определяющие, каким образом пребывает Бесконечный свет, благословен Он, — как в открытом аспекте, так и в скрытом, в Ган Эдене.

То, что душа усваивает, в том числе в Ган Эдене, — это понимание этих сокращений и ограничений как в открытой Торе, так и в ее скрытых учениях.

אבל המצוה עצמה אינו שורה בהתגלות פנימית הנפש רק בבחי' מקיף מלמעלה (וכמו שהתורה שהיא מבחי' חכמה היא בחי' שמלה ולכוש והיינו לכוש לבחי' רצון ותענוג העליון שהוא בחי' עצמיות שלמעלה מבחי' לכוש,

Но сама заповедь пребывает не в раскрытом виде во внутреннем существе души, а лишь как окружающий свет (макиф), исходящий свыше. (Подобно тому, как Тора, относящаяся к уровню Хохмы (мудрости), является подобием одеяния и облачения, то есть одеянием для уровня Высшей воли и наслаждения, представляющего собой сущность, которая выше уровня облачения;

Сама заповедь, то есть Высшая воля, не усваивается душой; она пребывает над ней как макиф. Точно так же Тора, исходящая из Хохмы, — лишь «одеяние» для Б-жественных воли и наслаждения, самой сущности Б-га, стоящей выше всякого одеяния.

ויוכן זה ג"כ ממ"ש הרמ"ז [הרב משה זכות] בפ"י הזהר פ' במדבר בדף קי"ח ע"א <sup>74</sup> בד"ה ישראל מאן אתר מתברכאן שחכמה עילאה הנקי אבא הוא מלכוש הפנימי של אריך <sup>75</sup> שהוא רצון העליון כו' ע"ש.

И это также можно понять из слов Рамаза в его комментарии к Зоару, раздел «Бамидбар», лист 118а, в отрывке, начинающемся словами «Из какого места благословляются Израиль?»: высшая Хохма, называемая Аба, — это внутреннее одеяние Арих Анпина, то есть Высшей воли, и так далее; см. там.

Эта мысль подтверждается комментарием Рамаза к Зоару: высшая Хохма, называемая Аба, является внутренним одеянием Арих Анпина — уровня Высшей воли. Иными словами, мудрость облачает волю.

וזהו שהתורה היא בחי' שלמה ולכוש לבחינת המצות. ועמ"ש עוד מזה בביאור ע"פ כי ביום הזה יכפר <sup>76.77</sup> בענין לכושיה כתלג חיור. <sup>78</sup> וכך גם באדם ידיעת כוונת המצוה הוא רק

И поэтому Тора является уровнем одеяния и покровом для уровня мицвот. См. также то, что далее написано об этом в объяснении стиха «Ибо в этот день Он искупит», о словах «одеяние Его было бело, как снег». Так и у человека знание смысла мицвы — лишь

Вот почему Тора называется одеянием для мицвот; эта тема также обсуждается в «Ликутей Тора», Ахарей. То же относится и к человеку: знание смысла мицвы — лишь одеяние, как сказано в следующей части.

כמו בחיי לכוש לגבי בחיי קבלת עול מצות בבחי' עבודת עבד וכדכתיב כי לי בני<sup>79</sup> ישראל עבדים  
ופירושו מבואר במ"א שעל ידי שיהיו בבחי' עבדים אז יהי<sup>[יהיה]</sup> לי ממש ועמ"ש במ"א בביאור ע"פ  
וארשתיך לי<sup>80</sup> ע"ש):

подобно уровню одеяния по отношению к принятию ига мицвот в служении раба. Как сказано: «Ибо сыны Израиля — рабы Мне». Смысл этих слов объясняется в другом месте: благодаря тому, что они пребывают на уровне рабов, они поистине становятся «Моими». См. также объяснение стиха «И обручу тебя со Мной» в другом месте, там же).

Знание смысла мицвы — это одеяние для главного: принятия мицвот так, как раб принимает повеление господина. Слова «сыны Израиля — рабы Мне» учат, что, становясь рабами, они поистине становятся «Моими». Далее приводится ссылка на объяснение слов «И обручу тебя со Мной» в «Ликутей Тора», Бамидбар.

#### РАЗДЕЛ 7 • 19-10

### Сила Адо-ная и «долготерпеливый»

9 ג וזהו ועתה יגדל נא כח אדני<sup>81</sup> אדני הוא בחי' מלכותו ית' אדני אותיות דינא<sup>82</sup> דמלכותא דינא<sup>83</sup>.

3. И вот [что означает сказанное]: «И ныне да возвеличится, прошу, сила Адо-ная». Адо-най — это уровень Его Малхут, да будет Он благословен; буквы слова «Адо-най» образуют слово «дина» — «закон», [как сказано:] «закон царства есть закон».

Третий раздел возвращается к стиху, с которого начинается маамар. Имя Адо-най («Владыка») указывает на царствование Б-га; его буквы א-ד-נ-י можно переставить так, чтобы получилось слово «дина» — «закон», как сказано в талмудическом правиле: «закон царства есть закон».

דהיינו עשיית המצות בבחינת מצות המלך וכח אדני הוא א"ס ב"ה הסובב כל עלמין הנמשך על ידי  
קבלת מלכותו ית' במעשה המצות כנ"ל.

То есть исполнение мицвот как повелений Царя. А «сила Адо-ная» — это Бесконечный (Эйн Соф), благословен Он, свет, окружающий все миры (совев коль альмин), который нисходит благодаря принятию Его царствования, да будет Он благословен, при исполнении мицвот, как упоминалось выше.

Итак, «Адо-най» означает исполнение мицвот как повелений Царя, а «сила Адо-ная» — это свет, окружающий все миры, который нисходит благодаря принятию Его царствования в действии. Именно эту силу Моше просил возвеличить.

**10** ונקי בשם כח<sup>84</sup> הוא ענין גילוי ההעלם כמשל הכח שביד האדם<sup>85</sup> לזרוק האבן שהוא דומם וטבעו ליפול למטה וע"י

И это называется «силой» (коах): речь идет о раскрытии сокрытого, подобно силе в руке человека, позволяющей бросить камень, который неодушевлен и по природе стремится падать вниз; и посредством

Почему это называется «силой» (коах)? Сила — это нечто сокрытое, которое раскрывается, подобно способности человека бросить камень: камень неодушевлен, и по природе он падает.

כח הזורק נושא באויר והכח הזה כשהיה ביד האדם קודם זריקת האבן לא היה ניכר רק אחר שיצא מההעלם אל הגילוי לישא את האבן באויר.

силы бросающего он несется по воздуху. Эта сила, находясь в руке человека до того, как камень был брошен, была незаметна; она стала заметной лишь после того, как вышла из сокрытия к раскрытию, чтобы нести камень по воздуху.

Сила бросающего несет камень по воздуху. Пока она оставалась в его руке, ее нельзя было увидеть; она стала заметна лишь тогда, когда вышла из сокрытия к раскрытию и понесла камень.

וככל המשל הזה כך הוא כח אור א"ס ב"ה הנמשך מלמעלה כי כל העולמות והברואים הם לפניו ית' ב"י

Так же действует и сила Бесконечного света (Ор Эйн Соф), благословен Он, нисходящая свыше. Ведь все миры и сотворенные существа перед Ним, благословен Он, — на уровне

Сила Бесконечного света, нисходящая свыше, действует таким же образом. Перед Б-гом все миры и создания подобны неодушевленному камню, который не может подняться сам.

דומם וכמ"ש ומן העפר אשר<sup>86</sup> יהיה בקרקע המשכן<sup>87</sup> מקום שכינתו ית' בעליונים הם המלאכים ונשמות נקרא בשם עפר (ע' [ע"י] בזהר ח"ג [חלק ג'] קכ"ה א' ובמק"מ [ובמקדש מלך] שם)

неодушевленного, как сказано: «И из праха, который будет на полу Мишкана». Место пребывания Его Шхины (Б-жественного присутствия), благословен Он, среди высших существ — ангелов и душ — называется «прахом» (см. Зоар, т. 3, 125а, и Микдаш Мелех там),

Слова «прах, который будет на полу Мишкана» относятся к ангелам и душам — месту пребывания Б-жественного присутствия среди высших существ: даже они называются «прахом». Здесь приводятся слова Зоара и комментария «Микдаш Мелех».

כי אין ערוך אליו ית' והכח הנמשך להם מלמעלה הוא הנושא ומגביהם להתכלל באור ה' וכח זה הוא המלביש ומקיף את הנשמה להיות צרורה בצרור החיים את ה' ממש וכבוד ה' יאספך

ибо нет ничего, что могло бы сравниться с Ним, благословен Он. Сила, нисходящая к ним свыше, несет и поднимает их, чтобы они включились в свет Б-га. Эта сила облекает и окружает душу, чтобы она была «связана в узле жизни с Аваей», воистину, и чтобы «слава Аваи собрала тебя»:

По сравнению с Б-гом ничто не имеет значения, поэтому все подобны праху. Сила, нисходящая свыше, поднимает их в свет Б-га; именно эта окружающая сила связывает душу «в узле жизни» и «собирает ее», как объяснялось выше.

שהוא כח הממשיך ממטה למעלה כמו הכח המושך את האבן למעלה באויר שכח ההוא מקיף את האבן מכל צד שאינו מניחו ליפול

ибо это сила, которая влечет снизу вверх, подобно силе, поднимающей камень вверх по воздуху: она окружает камень со всех сторон и не дает ему упасть

Эта сила влечет снизу вверх, подобно силе бросающего, которая окружает камень со всех сторон и не дает ему упасть. Так же макиф окружает душу и удерживает ее наверху.

(וי"ל [ויש לומר] שזהו פ"י ישאהו על אברתו<sup>88.89</sup> שהן המצות שנקי אברתו רמ"ח פיקודין רמ"ח איברים<sup>90</sup> דמלכא שבהם ועל ידם ישאהו ומגביהם למעלה וע' ברע"מ [ברע"א מהימנא] פ' פנחס דרל"ה ב'<sup>91</sup> אמנם במ"א ע"פ כנשר יעיר<sup>92</sup> נת' [נתבאר] שזה קאי על התשובה שע"י ישאהו כו' ע"ש).

(И можно сказать, что таков смысл слов «Он несет его на Своих крыльях»: это мицвот, называемые «Его крыльями», ибо «248 заповедей — это 248 членов Царя»; в них и посредством них Он несет его и поднимает их вверх. См. «Раая Меэмна», раздел «Пинхас», 238б. Однако в другом месте, в толковании стиха «Как орел побуждает», объясняется, что здесь имеется в виду тшува, посредством которой «Он несет его» и т. д.; см. там.)

Альтер Ребе предлагает понимать слова «Он несет его на Своих крыльях», сказанные об орле, как указание на мицвот, называемые «членами» (эварим) Царя, посредством которых Б-г поднимает душу. Он отмечает, что в другом месте, в «Ликутей Тора», раздел «Азину», тот же стих объясняется как относящийся к тшуве.

ולפי שהיה חטא המרגלים גדול מאד ביקש משה ועתה יגדל נא כח אדני שימשך ויתפשט כח זה למטה עד שאפילו דבר שנפל למטה מאד יגביה וינשא בכח זה וזהו כאשר דברת לאמר ה' ארך אפים.

А поскольку грех разведчиков был чрезвычайно тяжким, Моше просил: «И ныне да возвеличится сила Адо-ная» — чтобы эта сила нисходила и распространялась вниз, так что даже то, что упало очень низко, могло бы быть поднято и вознесено этой силой. И таков [смысл слов]: «как Ты говорил, сказав: Авая долготерпелив (эрех апаим)».

Поскольку грех разведчиков был столь тяжким, Моше просил, чтобы эта поднимающая сила достигла самых низких уровней и могла вознести даже то, что пало очень низко. Поэтому он напомнил слова Б-га: «Авая долготерпелив (эрех апаим)».

כי הנה ארך אפים הוא כי פנים הוא גילוי ההשפעה<sup>93</sup> בדרך התקרבות ואהבה וחיבה משא"כ אחוריים כמאן דשדי בתר כתפוי.

Ибо смысл выражения «долготерпение» таков: «лик» (паним) — это раскрытие потока влияния в форме близости, любви и привязанности, в отличие от «обратной стороны» — «словно тот, кто бросает [что-либо] за плечо».

«Долготерпение» буквально означает «долгий лик». «Лик» — это влияние Б-га, даруемое с близостью и любовью, в отличие от «обратной стороны», то есть дарования без тепла, словно человек бросает что-то за плечо.

וארך אפים פ"י שיהא גילוי זה ארוך ונמשך עד למטה מאד<sup>94</sup> והשפעה זו היא מבחינת כאשר דברת לאמר ה' ארך אפים דבור הוא בקול רם והכרזה<sup>95</sup> (כדפי' בזהר ח"ג [חלק ג'] קל"ג א')

А «долготерпение» означает, что это раскрытие должно быть долгим и простирается очень далеко вниз. Этот поток исходит с уровня слов: «Как Ты говорил, сказав: Авая долготерпелив». Речь (дибур) произносится громким голосом и служит провозглашением (как объясняется в Зоаре, т. 3, 133а),

Моше просил, чтобы «лик» — любящее раскрытие — был «долгим», достигая очень далеко вниз. Это раскрытие исходит из слов «Как Ты говорил, сказав»: «говорить» (дибур) — это громкий, открытый голос провозглашения, как объясняет Зоар.

והוא מעלמא דאתגליא ואמירה הוא בלב ובמחשבה ומבחי גילוי שבדיבור מדרגות עליונים נעשה  
 בחינת העולם במדרגות התחתונים כמשל דיבור הרב שנעשה מחשבה אצל התלמיד ובחי העולם

и это относится к раскрытому миру (альма де-итгалья); а «сказать» (амира) — это в сердце и мысли. И из раскрытия, присутствующего в речи высших уровней, возникает сокрытие на нижних уровнях, подобно тому как речь учителя становится мыслью ученика. И этот аспект сокрытия

«Говорить» относится к раскрытому миру, тогда как «сказать» (амира) — к сердцу и мысли. То, что на высшем уровне является раскрытой речью, на нижнем становится скрытой мыслью, подобно тому как произнесённые учителем слова становятся мыслью в сознании ученика.

זה הוא השרש של גילוי התהוות מדרגות התחתונים וכמ"ש בכתבי האריז"ל [האר"י זכרנו לברכה]<sup>96</sup>  
 שממלכות דאצילות נעשה כתר חכמה בינה דעת בריאה כו' וכן ממלכות דבריאה ליצירה כו'.<sup>97</sup>

— корень раскрытия возникновения нижних уровней. Как написано в трудах Аризаль, из Малхут мира Ацилут (мира эманации) возникают Кетер (Венец), Хохма (мудрость), Бина (понимание) и Даат (знание) в мире Брия (мире творения) и так далее; и так же из Малхут мира Брия — для мира Йецира (мира формирования) и так далее.

Этот скрытый аспект — корень, из которого возникают нижние уровни. Аризаль учит, что Малхут, последний уровень каждого мира, становится первыми уровнями (Кетером, Хохмой, Биной и Даат) нижележащего мира; примечание издательства Кеот отправляет к «Эц Хаим», Шаар Кисей а-Кавод.

## РАЗДЕЛ 8 • 11-12

### Тора, мицвот и два Ган Эдена

11 והנה המשכות גילוי העליון להיות העולם זה כתחתון הוא ע"י התורה כמ"ש וידבר אלהים את כל  
 הדברים האלה לאמר שמן הדבור של תלמוד תורה דבר<sup>98</sup>

Итак, нисхождение откровения высшего, благодаря которому оно становится сокрытием в нижнем, происходит посредством Торы, как сказано: «И говорил Б-г все эти слова, говоря»: ибо из речи изучения Торы — «слово

Нисхождение от явного «говорения» свыше к сокрытому «сказанию» внизу происходит посредством Торы. Синайский стих «И говорил Б-г все эти слова, говоря» соединяет эти два аспекта.

ה' זו הלכה<sup>99</sup> ואשים דברי בפיו<sup>100</sup> נעשה בחינת אמירה והעלם להיות נמשך ההשפעה עד למטה במדרגה התחתונה והוא ענין מה שכתוב וינחהו בגן עדן לעבדה

Аваи: это алаха», и «Я вложил слова Мои в уста твои» — возникает уровень «сказания» и сокрытия, так что поток нисходит вниз, до самого нижнего уровня. В этом и состоит смысл слов: «И поместил его в Ган Эден, чтобы возделывать его»

Когда человек вслух изучает Тору, «слово Б-га», то есть алаха, вкладывается в его уста («Я вложил слова Мои в уста твои»). Эта речь становится «сказанием» и сокрытием, благодаря чему поток достигает самого нижнего уровня; в этом состоит смысл того, что Адам был помещен в Ган Эден «возделывать его».

ולשמרה שהאדם הוא הממשיך זיו השכינה בגן עדן משום דבאמת לאו דאית לך צדק<sup>101</sup> ידיעא דאיהו דין ולא משפט ידיעא דאיהו רחמי ולא מכל אליו מדות כלל<sup>102</sup> שבאתערותא דלתתא אתעדל"ע [אתערותא דלעילא] כמ"ש במ"א.<sup>103</sup>

и хранить его»: ведь именно человек нисводит сияние Шхины (Б-жественного присутствия) в Ган Эден, ибо в действительности «не то, чтобы Тебе была известна праведность, которая есть суд, и не то, чтобы Тебе был известен справедливый суд, который есть милосердие, и вообще не одна из этих мидот»; ведь посредством пробуждения снизу вызывается пробуждение свыше, как объясняется в другом месте.

Слова «возделывать его и хранить его» учат, что именно человек нисводит сияние Шхины в Ган Эден. У Самого Б-га нет неизменных качеств, как сказано в «Тикуней Зоар», поэтому их раскрытие зависит от пробуждения снизу, которое вызывает пробуждение свыше.

12 והנה מן התורה נמשך הזיו בגן עדן העליון ומקיום המצות נמשך בגן עדן התחתון כמ"ש לעבדה ולשמרה<sup>104</sup> לעבדה זו<sup>105</sup> מצות עשה ולשמרה זו מצות ל"ת [לא תעשה] ואדם הראשון היה בגן עדן התחתון אשר בארץ.

Итак, благодаря Торе сияние нисходит в высший Ган Эден, а благодаря исполнению мицвот — в нижний Ган Эден, как сказано: «возделывать его и охранять его»: «возделывать его» — это положительные заповеди, а «охранять его» — запреты. Адам, первый человек, находился в нижнем Ган Эдене, который находится на земле.

Изучение Торы привлекает Б-жественное сияние в высший Ган Эден, а мицвот — в нижний. «Возделывать его и охранять его» означает положительные и отрицательные заповеди; Адам был помещен в нижний Ган Эден, находящийся на земле.

והגם שמעלת המצות בשרשם מאד נעלי [נעלה] למעלה מעלה מבחי התורה דאורייתא מחכמה נפקת והמצות הן רצון העליון ב"ה כנ"ל.

И хотя достоинство мицвот в их корне чрезвычайно велико и намного выше уровня Торы, ведь «Тора исходит из Хохмы (мудрости)», тогда как мицвот — это Высшая воля, благословен Он, как говорилось выше,

Это кажется парадоксальным: корень мицвот выше корня Торы — Тора исходит из Хохмы, а мицвот относятся к Высшей воле, как объяснялось выше. Почему же тогда мицвот достигают лишь нижнего Ган Эдена?

אך הענין הוא שמה שהוא מאד נעלה למעלה מעלה יוכל להתפשט ולהמשך יותר מטה מטה (ועמש"ל [ועיין מה שכתוב לעיל] ע"פ טובה הארץ מאד מאד)<sup>106</sup>

однако дело в том, что то, что чрезвычайно высоко, далеко-далеко вверх, может распространяться и нисходить все дальше вниз (см. сказанное выше о стихе «земля весьма, весьма хороша»).

Ответ таков: то, что укоренено выше, может нисходить дальше вниз. Здесь имеется в виду сказанное выше о словах «земля весьма, весьма хороша».

ולכן כשביקש משה על חטא המרגלים אמר ועתה יגדל נא כח אדי דהיינו כח ואור הנמשך ע"י עבודת המצות

Поэтому, когда Моше молил о грехе разведчиков, он сказал: «И ныне да возвеличится сила Адо-ная», то есть сила и свет, привлекаемые служением посредством мицвот,

Поэтому после греха разведчиков Моше просил о «силе Адо-ная» — силе и свете, привлекаемых служением Б-гу посредством мицвот.

(בחי' כי לי בני ישראל עבדים<sup>107</sup> וכ"מ [וכל מקום] שנאמר לי<sup>108</sup> אינו זו לעולם וכמ"ש במ"א) כי לפי שהיה צריך להמשיך האור למטה יותר

(уровень слов «ибо сыны Израиля — рабы Мне»; и всякий раз, когда сказано «Мне», это навеки остается неизменным, как объясняется в другом месте). Поскольку свет следовало привлечь еще ниже,

Это служение относится к уровню слов «сыны Израиля — рабы Мне», и Мидраш учит, что всякий раз, когда Б-г говорит «Мне», это сохраняется навеки. Моше требовался свет, способный достичь ниже, чем обычно.

**כדי שגם חטא המרגלים לא יהא מונע הוצרך להמשיך מלמעלה יותר והוא שיומשך הכח של אדי שהוא רצה"ע [רצון העליון] ב"ה שלמעלה מעלה מבחי" התורה**

чтобы даже грех разведчиков не стал препятствием, необходимо было привлечь его из еще более высокого источника; то есть следовало привлечь силу Адо-ная, которая есть Высшая воля, благословен Он, намного превосходящая уровень Торы.

Чтобы даже грех разведчиков не преградил путь, свет должен был исходить из более высокого источника — от силы Адо-ная, то есть Высшей воли, стоящей выше Торы.

**ולכן אותו הכח של אדי יכול לירד ולהתפשט גם למטה מטה מאד ולהגביה שפלים שנפלו וירדו מטה מטה לקשרם ולהעלותם באור א"ס ב"ה**

Поэтому эта сила Адо-ная способна нисходить и распространяться даже очень глубоко вниз, поднимать смиренных, павших и опустившихся все ниже, соединять их и возносить к Бесконечному свету (Ор Эйн Соф), благословен Он.

Будучи столь высокой, эта сила способна нисходить очень глубоко и поднимать тех, кто пал низко, вновь соединяя их с Бесконечным светом.

**וזהו כאשר דברת לאמר שמבחינת דבור התורה נעשה אמירה והעלם במדרגות התחתונים להיות מקור גילוי ההשפעה בגי"ע [בגן עדן] לנשמות הנבראים כנ"ל.**

И это — смысл слов «как Ты говорил, сказав»: из уровня речения Торы возникает «сказание» и сокрытие на нижних уровнях, чтобы стать источником раскрытия потока в Ган Эдене для сотворенных душ, как говорилось выше.

Слова «как Ты говорил, сказав» напоминают о процессе, описанном выше: «речение» Торы становится сокрытым «сказанием» на нижних уровнях и тем самым — источником Б-жественного потока в Ган Эдене для душ.

**כך יגדל נא כח אדני להיות ארך אפים שיתארך ויומשך גילוי זה למטה יותר וכענין שנשפל ונמשך כח התומ"צ [התורה ומצות] גם למטה בעוה"ז אפילו עכשיו**

Так же и: «Да возрастёт сила Адо-ная», — чтобы Он был долготерпеливым (эрех апаим), чтобы это раскрытие продлилось и распространилось ещё ниже; подобно тому, как сила Торы и мицвот была ниспущена и распространена даже внизу, в этом мире, уже сейчас.

Моше просил, чтобы сила Адо-ная была «долгой», эрех апаим, распространяя это раскрытие ещё ниже. То же происходит и с Торой и мицвот даже сейчас: их сила нисходит в этот материальный мир.

שהרי המצות יש מהן שאדם אוכל פירותיהן<sup>109</sup> בעוה"צ<sup>110</sup> וכמ"ש אם בחקתי תלכו<sup>111</sup> וגוי והשיג לכם דיש<sup>112</sup> וגוי ונתתי שלום בארץ<sup>113</sup> וגוי ואין מקרא יוצא מידי פשוטו.

ведь среди мицвот есть такие, плоды которых человек вкушает в этом мире; как сказано: «Если будете следовать Моим установлениям и т. д., то жатва ваша будет продолжаться до сбора винограда и т. д., и Я установлю мир в стране и т. д.»; и стих не лишается своего простого смысла.

Некоторые мицвот приносят «плоды», которыми человек наслаждается в этом мире, как учит Мишна; и благословения раздела «Бехукотай» — обильные урожаи и мир в стране — также следует понимать буквально, поскольку стих никогда не утрачивает своего простого смысла.

#### РАЗДЕЛ 9 • 113-14

### Нести беззаконие, проходить мимо прегрешения

13 וזהו ובאו עליך כל הברכות<sup>114</sup> האלה והשיגוך. פי' והשיגוך שיגיעו עד למטה במקום שאתה שם וע"י המשכה גדולה זו יומשך להיות נושא עון שאפילו כבדות העון יהי' [יהיה] נושא ומגביה כמשל הכה המגביה את הדומם.

И это [значит]: «И придут на тебя все эти благословения и настигнут тебя». Слова «и настигнут тебя» означают, что они достигнут самого нижнего уровня — того места, где ты находишься. Благодаря этому великому нисхождению света будет ниспослано качество «несущий грех», так что даже тяжесть греха будет поднята, подобно силе, поднимающей неодушевленный предмет.

Благословение «все эти благословения придут на тебя и настигнут тебя» означает, что они достигнут человека там, где бы он ни находился. Благодаря этому великому нисхождению света выражение «Б-г несёт грех» (носэ авон) понимается как «поднимает его»: даже тяжесть греха несётся и поднимается, подобно тому как сила бросающего поднимает камень.

14 ועובר על פשע<sup>115</sup> שמפשע נעשה שפע ואתהפכא חשוכא לנהורא וכמאמר רז"ל [רבתינו זכרונם לברכה] זדונות נעשו כזכיות.<sup>116</sup>

«И прощающий прегрешение»: ибо из пеша (прегрешения) возникает шефа (изобилие), и «тьма превращается в свет»; как сказали наши благословенной памяти мудрецы: «Преднамеренные грехи становятся подобны заслугам».

«Прощающий прегрешение» истолковывается посредством игры букв: пеша (פשע, прегрешение), если переставить буквы, превращается в шефа (שפע, изобилие). Сам грех преображается в добро, как говорят мудрецы: благодаря тшуве преднамеренные грехи становятся подобными заслугам.

ובזה יובן מש"כ [מה שכתוב] בחסד ואמת יכופר עון<sup>117</sup> ואין אמת אלא תורה<sup>118, 119</sup> שהתורה מכפרת עונותיו של אדם<sup>120</sup> וכמארז"ל [וכמאמר רבותינו זכרונם לברכה] וכתוב וחטאך בצדקה פרוק.<sup>121</sup>

И этим объясняется написанное: «Милостью и истиной искупается вина», а «истина» — не что иное, как Тора, то есть Тора искупает грехи человека, как сказали наши благословенной памяти мудрецы; и написано: «И искупи свой грех милостыней».

Это объясняет, как изучение Торы искупает грехи: «милостью и истиной искупается вина», а «истина» означает Тору. Подобным образом милостыня искупает грех, как Даниэль посоветовал Невухад-нецару: «И искупи свой грех милостыней».

#### РАЗДЕЛ 10 • 115

### «И ныне»: тшува, пока человек может выбирать

15 ולכאורה אינו מובן איך יתוקן על ידי זה כל מה שפגם וחטא על הנפש. אך עם הנ"ל יובן שעל ידי עסק התורה בבחי' ונתתי דברי בפ"ך<sup>122</sup>

На первый взгляд непонятно, каким образом благодаря этому можно исправить всё то, чем человек повредил душе и согрешил против неё. Но из сказанного выше станет понятно: изучая Тору в духе слов «И вложу слова Мои в уста твои»,

Как Тора и мицвот могут исправить весь ущерб, нанесённый человеком своей душе? Ответ начинается с изучения Торы: в его устах звучат слова Самого Б-га.

וכן ע"י קיום המצות בבחי' שום תשים עליך מלך<sup>123</sup> נמשך כח של מעלה והוא הכח הנמשך למטה מלמעלה כמשל כח המגביה את האבן הדומם כנ"ל.

а также исполняя мицвот в духе слов «И непременно поставь над собой царя», человек привлекает силу свыше; эта сила нисходит сверху вниз, подобно силе, поднимающей неподвижный камень, как говорилось выше.

Наряду с исполнением мицвот в духе принятия царства Б-га изучение Торы привлекает силу свыше. Подобно силе, поднимающей камень, она поднимает то, что пало.

אך גילוי זה הוא דוקא בבחינת היום לעשותם<sup>124</sup> ולא למחר כנ"ל. וזהו ועתה יגדל נא<sup>125, 126, 127</sup> כח<sup>128, 129, 130, 131</sup>.

Но это раскрытие происходит именно на уровне «сегодня исполнять их», а не завтра, как говорилось выше. И в этом смысл слов: «И ныне да возвеличится сила».

Это раскрытие возможно только благодаря действию в этом мире — «сегодня исполнять их», а не «завтра», в будущем мире. Поэтому Моше сказал: «И ныне».

ועתה דייקא וזהו שארז"ל [שאמרו רבותינו זכרונם לברכה] (במדרש רבה בראשית פרשה כ"א) אין ועתה אלא תשובה<sup>132</sup> כי התשובה היא אתהפכא חשוכא לנהורא ודוקא עתה בחינת היום לעשותם בזמן

Именно «ныне». Вот почему наши благословенной памяти мудрецы сказали (в «Мидраш Рабба», Берешит, раздел 21): «„И ныне“ означает не что иное, как тшуву», ибо тшува превращает тьму в свет; и именно «ныне», на уровне «сегодня исполнять их», во время

Согласно мидрашу, слова «и ныне» всегда указывают на тшуву, превращающую тьму в свет. И это должно произойти «ныне» — в течение жизни, когда человек может действовать.

שהבחירה נתנה אל האדם שיהא יכולת בידו להפך לבו ולשנות טעמו לטוב אשר בבחינה זו דוקא הוא השראת אור אי"ס ב"ה הסובב כל עלמין וכנ"ל בחינת כח הנ"ל

когда человеку дана свобода выбора и он может обратить своё сердце и изменить свои вкусы к добру. Именно на этом уровне пребывает Бесконечный свет (Ор Эйн Соф), благословен Он, окружающий все миры (совев коль альмин); это, как говорилось выше, и есть упомянутый выше уровень «силы».

Только теперь, пока у человека есть свобода выбора и он может обратить своё сердце к добру, на нём пребывает свет, окружающий все миры. Этот свет и есть «сила», о которой просил Моше.

(ועיין מענין ועתה יגדל נא בגמרא פ"ט דשבת דפ"ט ע"א<sup>133</sup> ומ"ש ע"ז בספר שערי אורה<sup>134</sup> תחלת שער שני. סנהדרין קי"א ב'.<sup>135</sup> רבות פ' שלח פט"ז<sup>136</sup> דרס"ז ג' ובפרדס בעה"כ [בערכי הכינויים] ערך כח<sup>137</sup> זח"ג [זהר חלק ג'] פ' שלח דקס"א ב'י<sup>138</sup> פ' האזינו)<sup>139</sup>

(О словах «И ныне да возвеличится [сила]» см. Гемару, трактат Шабат, глава 9, лист 89а, а также то, что написано об этом в книге «Шаарей Ора», в начале Вторых врат; Санедрин 111б; [Мидраш] Рабба, раздел Шлах, глава 16, лист 267в; «Пардес», «Эрхей а-Кинуйим», статья «Коах»; Зоар, часть III, раздел Шлах, лист 161б; раздел Аазину.)

В заключительных скобках перечислены источники о словах «И ныне да возвеличится сила»: Талмуд в трактатах Шабат и Санедрин, каббалистические сочинения «Шаарей Ора» и «Пардес», мидраш о разделе Шлах и Зоар. В примечаниях Kehot указано, что многие из этих отрывков приведены в «Ор а-Тора», Шлах.

(מ"ד [מ"ד דוכרין]) רצ"ה ב' פנחס דר"כ<sup>140</sup> סע"א [סוף עמוד א'] ובהרמ"ז [ובהרב משה זכות] שם דרמ"ה ע"א<sup>141</sup> במא"א [במאורי אור] אוף כ' [כתב] סעיף יוד ובאות עיין סעיף<sup>142</sup>

(Мем-далет), 295б; раздел Пинхас, лист 220, конец стороны а, а также комментарий Рамаза там же, лист 245а; в «Меорей Ор», буква каф, раздел 10, и буква аин, раздел

Список продолжается ссылками на Зоар к разделам Аазину и Пинхас, комментарий Рамаза к этому месту и «Меорей Ор» — книгу, составленную по буквам. Помета «(мем-далет)» так и стоит в тексте.

ע"ט<sup>143</sup> רבות באיכה דס"ה<sup>144</sup> א' ע"פ וילכו בלא כח<sup>145</sup> ת"ז [תיקוני זהר] בהקדמה ד"ד ע"ב<sup>146</sup> תקון כ"ב  
 דס"ו ע"ב<sup>147</sup> תקון נ"ה דצ"ה ע"א.<sup>148</sup> בבח"י במקומו פ' שלח:<sup>149</sup>

79; «Рабба» к книге «Эйха», лист 65а, к стиху «И пошли они без силы»; «Тикуней Зоар», Введение, лист 4б, Тикуна 22, лист 66б, Тикуна 55, лист 95а; Бахья, на этом месте, раздел Шлах.

Список завершается мидрашем к книге «Эйха» («и пошли они без силы»), «Тикуней Зоар» и комментарием Рабейну Бахьи к разделу Шлах. Согласно примечанию Kehot, «раздел 79», по-видимому, следует читать как «раздел 69» — так указано в «Ор а-Тора».

#### В СЛУЖЕНИИ

Человеку следует прежде всего исполнять мицвот как раб, выполняющий повеление Царя, принимая Его иго даже без объяснения причин, а не только ради нисхождения Бесконечного света, иначе мицвот уподобятся заклинанию или коммерческой сделке; понимание намерения мицвы должно служить тому, чтобы усилить радость ее исполнения. Поскольку главное — действие, а окружающий свет пребывает над человеком только «сегодня, чтобы исполнять их», время тшувы — сейчас, пока он может выбирать: посредством изучения Торы, когда слова Вс-вышнего звучат в его устах, и посредством мицвот, исполняемых с принятием Его Царства, возносится и исправляется даже то, что он повредил грехом.

#### ВОПРОСЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ

1. Чем отличаются «стояние» и «хождение» и почему душа может «идти» только благодаря мицвот, исполняемым ею в этом мире?
2. Почему мицву прежде всего следует исполнять как раб, выполняющий повеление Царя, а не ради нисхождения света, и какое место тогда занимает понимание ее намерения?
3. В каком смысле Тора служит «одеянием» для мицвот и как это объясняет, почему Тора — пища души, а мицвот — ее одеяния?
4. Как аналогия с брошенным камнем объясняет «силу Адо-ная» и почему Моше воззвал к этой силе после греха разведчиков?
5. Почему мицвот, укорененные выше Торы, могут достигать более низких уровней — даже этого мира и грешника, — и почему это должно происходить «ныне»?

ИСТОЧНИКИ И ССЫЛКИ

Примечания

אבזאצ 1

1 ועתה יגדל נא

Примечание «Кехот» указывает, что это запись того же маамара, сделанная Мителер Ребе. Это еще одна запись произнесенного маамара.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

הנחת כ"ק אדמו"ר האמצעי בטה"מ תקס"ו ע' רמה. הגהות למאמר זה נדפסו באוה"ת שלח ע' תעה כנראה קיצור לכאן. כרך-ו ע' איתשפט קיצור והגהות. בארוכה במאמרי אדה"א במדבר-ג ע' איכט. בכרך פערטעל (קצח, ב). [כ]. ראה להלן ברשימת הכתבי-יד [בוך מס' 499].

2 ועתה יגדל נא

Мольба Моше после рассказа разведчиков, когда Б-г сказал, что уничтожит народ; она продолжается в следующем стихе: «Авая долготерпелив». Маамар истолкует «силу Адо-ная» как окружающий свет, нисходящий благодаря принятию царской власти Б-га.

Numbers 14:17 י"ד:י"ז במדבר

ועתה יגדל־נא כח אֲדֹנִי כְּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לְאֹמֶר:

И ныне, молю Тебя, да возвеличится сила Вс-вышнего, как Ты изрёк, сказав:

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

במדבר יד, יז.

3 ה' ארך אפים

Следующий стих мольбы Моше: «Авая долготерпелив и многомилостив, прощает вину и преступление». Маамар истолкует «долготерпелив» (эрех апаим) как раскрытие, нисходящее на очень низкий уровень.

Numbers 14:18 י"ד:י"ח במדבר

ה' אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב־חֶסֶד נָשָׂא עֲוֹן וְפָשַׁע וְנִקָּה לֹא יִנְקֶה פָקֹד עֲוֹן אֲבוֹת עַל־בָּנִים עַל־שְׁלָשִׁים וְעַל־רִבְעִים:

The L-RD is slow to anger, and plenteous in lovingkindness, forgiving iniquity and transgression, and that will by no means clear the guilty; visiting the iniquity of the fathers upon the children, upon the third and upon the fourth generation.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

4 היום לעשותם

В стихе заповедано соблюдать мицвот, «которые Я заповедую вам сегодня, чтобы исполнять их». Альтер Ребе объясняет слова «сегодня — исполнять их» как указание на то, что действие относится к этому миру.

Deuteronomy 7:11 י"א:י"ז דברים

וְשָׁמַרְתָּ אֶת־הַמִּצְוָה וְאֶת־הַחֻקִּים וְאֶת־הַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצֻוֶּה הַיּוֹם לַעֲשׂוֹתָם:

Итак, соблюдай заповедь, и уставы, и постановления, которые я заповедую тебе сегодня, чтобы исполнять их.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים ז, יא.

5 לא המדרש הוא העיקר

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

אבות א, יז.

6 לא המדרש הוא העיקר אלא המעשה

Шимон, сын Раббана Гамлиэля, учит, что главное — не изучение, а поступок. Здесь это первое доказательство важности практического действия.

Pirkei Avot 1:17 י"ז:א' משנה אבות

שָׁמְעוֹן בֶּנִּי אוֹמֵר, כָּל יָמַי גִּדַּלְתִּי בֵּין הַחֲכָמִים, וְלֹא מְצָאתִי לְגוֹף טוֹב אֶלָּא שְׁתִּיקָה. וְלֹא הַמְדִּירֵשׁ הוּא הָעֵקֶר, אֶלָּא הַמַּעֲשֶׂה. וְכָל הַמְרַבֶּה דְּבָרִים, מְבִיא חֲטָא:

Шимон, его сын, говорил: все дни мои я рос среди мудрецов и не нашёл для человека ничего лучше молчания. Учение — не главное, но дела; всякий, кто предаётся многословию, навлекает грех.

Torat Emet 357 (Public Domain) • Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY)

7 וגדול תלמוד שמביא

Мудрецы спорили о том, что важнее — изучение или поступок, и заключили, что важнее изучение, поскольку оно приводит к поступку. Следовательно, даже похвала изучению основана на поступке, к которому оно ведёт.

Kiddushin 40b:8-9 ט"ח-ט"ז

וְכָבֵד הָיָה רַבִּי טַרְפוֹן וְזִקְנִים מְסֻבִּין בְּעֵלְיָת בֵּית נִתְּזָה בְּלוֹד. נִשְׁאַלָה שְׁאִילָה זוּ בְּפִנְיָהֶם: תְּלֻמוֹד גָּדוֹל אוּ מַעֲשֶׂה גָדוֹל? נִעֲנָה רַבִּי טַרְפוֹן וְאָמַר: מַעֲשֶׂה גָדוֹל. נִעֲנָה רַבִּי עֲקִיבָא וְאָמַר: תְּלֻמוֹד גָּדוֹל. נִעֲנוּ כּוֹלָם וְאָמְרוּ: תְּלֻמוֹד גָּדוֹל, שֶׁהַתְּלֻמוֹד מְבִיא לְיָדֵי מַעֲשֶׂה. תִּנְיָא, רַבִּי יוֹסִי אוֹמֵר: גָּדוֹל תְּלֻמוֹד שֶׁקֹּדֶם לְחֵלָה אֲרָבָעִים שָׁנָה, לְתַרּוּמוֹת וּלְמַעֲשָׂרוֹת חֲמִשִּׁים וְאַרְבַּע, לְשִׁמִּיטִּים שְׁשִׁים וְאַחַת, לְיוֹבְלוֹת מָאָה וְשָׁלֹשׁ.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

קידושין מ, ב.

8 בזהר הקדוש

Примечание «Кехот» отсылает к примечанию 5 к этому маамару наряду с приведенным здесь отрывком из Зоара, для дальнейшего обсуждения этой темы.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ח"א (רכד, א). [כ]. וראה בד"ה ואברהם זקן תשל"ח הערה 5 (נדפס בלקו"ש-כ ע' 315).

9

## דמצות אינון לבושין

В конце главы 5 «Тания» цитирует «Эц Хаим» (Шаар 44, гл. 3): одеяниями душ в Ган Эден служат мицвот, а Торой для них является пища; пища — это внутренний свет, а одеяния — окружающие света (макифим). На этом различии строится маамар.

תניא, חלק ראשון; ליקוטי אמרים ה'ו: Tanya, Likkutei Amarim 5:7  
וזאת מצלה תורה גדולה ונפלאה לאין קץ אשר במצות ידיעת התורה  
והשגחה על כל המצות מעשיות, ואפילו על מצות התלויות בדבור,  
ואפילו על מצות תלמוד תורה שקדבור.

Kehot Publication Society (CC-BY-NC)  
ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה תניא ספ"ה מע"ח שער מ"ד פ"ג.

10

## דמצות אינון לבושין וכשחטר מצוה אחת הוי לבושא חסירה

В примечании «Кеот» приводится этот отрывок из Зоара в подтверждение учения о том, что мицвот человека образуют одеяния его души, и потому при отсутствии одной мицвы в одеянии будет недоставать части. Маамар ставит целью объяснить это учение.

Zohar, Vayechi 32:294-303 ש"יג-רצ"ד-י"ב ויחי לי"ב רצ"ד-ש"יג

11

## ולמה צריכה הנשמה להיות לה לבוש

В примечании приводится данное там объяснение: каждый день к душе привлекается новый окружающий свет, дающий ей возможность размышлять о величии Б-га и пробуждаться к любви и трепету. Поэтому каждый день ей требуется новое одеяние, создаваемое мицвой, например изучением Торы или благотворительностью, в которое этот свет облекается. Благодаря ему душа может безгранично подниматься от одного восхождения к другому.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

במאמרי אדה"א פ' שלח ע' איכט מכאר "ולפי שבכ"י נמשך א"מ א' חדש  
לנשמתו שמכוחו יוכל להשכיל בהתבוננות בגדולת ה' ולהתפעל באהו"י.  
ע"כ צ"ל לבוש חדש ממצוה א' אם ת"ת או צדקה וכו"ג בכל יום שמלוכש  
בו א"מ זה יוכל להעלות בנשמה בעילוי אחר עילוי עד אין שיעור למעלה".  
ע"ש.

12

## ע"פ ואברהם זקן

В том маамаре объясняется, почему «один час тшувы и добрых дел в этом мире лучше всей жизни мира грядущего»: их цель — создать для души одеяния, чтобы она могла наслаждаться сиянием Шхины. Там приводятся слова Зоара о том, что день, в который человек согрешил, отсутствует в одеянии его дней.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א טז, א ואילך.

13

## שירידת הנשמה . . צורך עלי

Там Альтер Ребе спрашивает, зачем душе нисходить, если еще до нисхождения она наслаждалась сиянием Шхины. Истинный ответ состоит в том, что благодаря нисхождению она становится бааль тшува, стоящим выше совершенных праведников; сам этот отрывок

отсылает к данному маамару в связи с темой «стояния» и «хождения».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לקמן בלק עג, א. נתבאר גם באוה"ת ויקרא-ב ע' תרלה.

14

## חי ה' אשר עמדת

В этом маамаре ставится вопрос, что приобретает душа благодаря нисхождению, если до него она стояла пред Б-гом, как сказал Элияу: «Как жив Авая, пред Которым я стоял». Ответ дается через различие между светом, наполняющим все миры, и светом, окружающим все миры, как и в данном маамаре.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מ"א יז, א. ראה לקמן פ' חקת סד, ד, ובהנסמן בלקו"ש חכ"ה ע' 174 הערה  
53. וראה הנסמן במאמרי אדה"א-פרשיות לע' תשכט.

15

## חי ה' אשר עמדת לפניו

Клятва Элияу: «Жив Авая, Б-г Израиля, пред Которым я стоял». Альтер Ребе объясняет слово «стоял» как состояние души, которая «стоит» перед нисхождением в этот мир.

I Kings 17:1 מלכים א' י"ז

ויאמר אליהו התשבי מתשבי גלעד אל-אחזב ח"ה: אלקי ישראל אשר  
עמדת לפניו אס"היה השנים האלה טל ומטר כי אם-לפי דברי:

И сказал Илия Фесвитянин, из поселенцев Галаада, Ахаву: «Жив Вс-вышний, Б-г Израиля, пред Которым я стою: в эти годы не будет ни росы, ни дождя, разве только по слову моему».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

16

## ונתתי לך מהלכים

Обещание Б-га Йеошуа, первосвященнику: если он будет ходить путями Б-га, «Я дам тебе ходить среди стоящих здесь» — ангелов. Здесь это описывает новую силу души, обретаемую благодаря мицвот, — подниматься с уровня на уровень.

Zechariah 3:7 זכריה ג' ז'

כה-אמר ה' צבאות אס"בדרכי תלך ואם את-משמרת תשמר וגם-אתה  
תדין את-ביתי וגם תשמר את-הצרי ונתתי לך מהלכים בין העמדים  
האלה:

«Так говорит Вс-вышний воинств: если будешь ходить Моими путями и хранить Моё поручение, и также будешь судить Мой дом, и также хранить Мои дворы, то Я дам тебе свободный доступ среди стоящих здесь».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זכרי' ג, ז'.

17

## בד"ה כה אמר ה' כי ונתתי לך מהלכים

В этом маамаре объясняется, что ангелы и души до прихода в этот мир называются «стоящими», а души получают название «ходящих» лишь после того, как нисходят в тело и животную душу. Они «стоят», поскольку укоренены в буквах Б-жественной речи и

мысли, которые подобны неживому уровню и сами по себе не движутся.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א ל, א ואילך.

18

#### ובכל נפש

Заповедь Шма любить Б-га «всем сердцем твоим, всей душой твоей и всеми силами твоими». Здесь «всей душой твоей» — это любовь, соразмерная возможностям души, уровень «стояния».

Deuteronomy 6:5: דברים ו

וְאַהֲבַת אֵת ה' אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־לִבְּךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ וּבְכָל־מְאֹדְךָ:

И любви Вс-вышнего, Б-га твоего, всем сердцем твоим, всей душой твоей и всем достоянием твоим.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים ו, ה.

19

#### שרפים עומדים

Видение Ишаю о серафимах, стоящих над престолом Б-га. Это классический источник для обозначения ангелов как «стоящих».

Isaiah 6:2: ישיעו ו

שָׁרְפִים עֹמְדִים מִמַּעַל לוֹ שֵׁשׁ כְּנָפִים שֵׁשׁ כְּנָפִים לְאֶחָד בְּשָׁתַיִם יָכֹסֶה פָּנָיו וּבְשָׁתַיִם יָכֹסֶה רַגְלָיו וּבְשָׁתַיִם יְעוֹפֶה:

Над Ним стояли серафимы; у каждого было по шесть крыльев: двумя он закрывал лицо, двумя закрывал ноги и двумя летал.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישעיי ו, ב.

20

#### וגו' — לעשותם

В рукописи здесь добавлено: «ибо именно этот мир — мир действия». Это поясняет, почему слова «сегодня — исполнять их» связывают мицвот с этим миром.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

”שהעו"ו הוא עולם המעשה דוקא". [כ]. הוספה מכת"י.

21

Примечание Кегот указывает для этих слов на II Kings 5:16.

II Kings 5:16: מלכים ב ה:טז

וַיֹּאמֶר חִיִּיה' אֲשֶׁר־עֲמַדְתִּי לְפָנָיו אִם־אֶקַּח וַיַּצְרִיבוּ לְקַחַת וַיִּמָּאֵן:

5. Но он сказал: «Жив Б-г, пред Которым я стою, не приму». И он уговаривал его принять, но тот отказался.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

#### АБЗАЦ 2

22

#### אשר אנכי מצוך היום

«И эти слова, которые Я (Анохи) заповедую тебе сегодня, да будут на сердце твоём». Алтер Ребе понимает слово «Анохи» как свет, окружающий все миры (со-

...ועתה יגדל נא כח אדני כאשר דברת לאמר

вев коль альмин), а слово «сегодня» — как этот мир действия.

Deuteronomy 6:6: דברים ו:ו

וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אֲנִי מְצַוְךָ הַיּוֹם עַל־לִבְּךָ:

И слова эти, которые я заповедую тебе сегодня, да будут на сердце твоём;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים ו, ו.

23

#### ע"פ ואמרת אליהם

В том маамаре объясняется, что в этом мире у человека есть свобода выбора и он может вернуться в тшуву даже после греха, тогда как в Будущем мире свободы выбора нет, и он остаётся таким, каким сформировался в этом мире. Его мысль, речь и действие — три одеяния, которые он носил здесь, — становятся его одеяниями там.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקמן פ' פנחס עה, ג ואילך. ובריש דף עז, א מציין לכאן.

24

Заповедь о ежедневных жертвоприношениях: «Моё приношение, Мой хлеб». Маамар на этот стих в «Ликутей Тора», Пинхас подробно рассматривает эту тему.

Numbers 28:2: במדבר כ"ח:ב

צו את־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אֶת־קִרְבָּנִי לַחֲמִי לֶאֱשִׁי רֵיחַ נִיחָחִי תִשְׁמְרוּ לְהַקְרִיב לִי בְּמוֹעָדוֹ:

Повели сынам Израиля и скажи им: приношение Моё, пищу Мою для огненных жертв, благоухание, приятное Мне, приносите Мне в установленное время.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

25

Примечание Кегот указывает для этих слов на Exodus 26:28.

Exodus 26:28: שמות כ"ו:כח

וְהַבְרִיחַ הַתֵּיכֵן בְּתוֹךְ הַקְּרָשִׁים מִכָּרֶחַ מִן־הַקֶּצֶחַ אֶל־הַקֶּצֶחַ:

и средний брус посреди досок, проходящий от края до края.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

#### АБЗАЦ 3

26

#### אם בחקותי תלכו

«Если будете поступать по Моим установлениям и соблюдать Мои заповеди». В слове «поступать» Алтер Ребе слышит «хождение» души, а в «установлениях» — мицвот, соблюдаемые сверх разума.

Leviticus 26:3: ויקרא כ"ו:ג

אִם־בְּחֻקֹּתַי תֵּלְכוּ וְאֶת־מִצְוֹתַי תִּשְׁמְרוּ וְעֲשִׂיתֶם אֹתָם:

Если будете поступать по уставам Моим и соблюдать заповеди Мои, и исполнять их;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ויקרא כו, ג.

27

ובכל מאודך

Заключительные слова стиха «Возлюби Аваю, Б-га твоего»: «всем своим достоянием» (меодеха). Здесь речь идет о любви, выходящей за всякую меру, — об уровне «хождения».

Deuteronomy 6:5 דברים ו:ה

וְאַהֲבַת אֵת ה' אֱלֹהֶיךָ בְּכָל-לִבְּךָ וּבְכָל-נַפְשְׁךָ וּבְכָל-מְאֹדְךָ:

И любви Вс-вышнего, Б-га твоего, всем сердцем твоим, всей душой твоей и всем достоянием твоим.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

28

שנים לפני

Там Алтер Ребе объясняет, что размышление о возвышенности Б-га отделяет зло; поэтому Мишна требует произносить только два благословения перед «Шма». Он добавляет, что заповеди, называемые «уставами», — такие как закон о рыжей корове, цицит и тфилин, — укоренены в Кетере, выше Хохмы, из которой исходит Тора.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לעיל פי בחקתי מז, ד.

29

שנים לפני

Мишна постановляет, что утром перед «Шма» произносят два благословения, а после него — одно. Алтер Ребе объясняет, что эти благословения служат «Шма», приводя человека к любви, о которой там говорится.

Mishnah Berakhot 1:4 משנה ברכות א:ד

בשחר מברך שנים לפני ואחת לאחריה, ובערב שנים לפני ושנים לאחריה. אחת ארבה ואחת קצרה. מקום שאמרו להאריך, אינו רשאי לקצר. לקצר, אינו רשאי להאריך. לתם, אינו רשאי שלא לתם. ושלא לתם, אינו רשאי לתם:

Утром произносят два благословения перед [Шма] и одно после него; вечером — два благословения перед ним и два после него, одно длинное и одно краткое. Там, где мудрецы установили длинную форму, никому не дозволено сокращать её [используя краткую форму]; а там, где они установили краткую форму, никому не дозволено удлинять её [используя длинную форму]. Там, где завершают [благословением], никому не дозволено не завершать так; а там, где не завершают [благословением], никому не дозволено завершать так.

Torat Emet 357 (Public Domain) • Eighteen Treatises from the Mishna (Public Domain)

30

מה רבו מעשיך ה'

Псалмопевец называет всё творение «делами» Б-га, созданными с мудростью. Алтер Ребе приводит этот стих, чтобы показать: каждый мир — лишь «дело» перед Ним.

Psalms 104:24 תהילים ק"ד:כ"ד

מִה־רַבּוֹ מַעֲשֵׂיֶיךָ ה' כָּל־כִּמְהָ עָשִׂיתָ מְלָאָה הָאָרֶץ חֲנִינָךְ:

Как многочисленны дела Твои, Вс-вышний! Все сотворил Ты с мудростью; земля полна творений Твоих.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קד, כד.

31

לעיל בדי"ה בשעה שהקדימו

Это маамар, начинающийся словами «Когда Израиль сказали „сделаем“ прежде, чем „услышим“»; он начинается на 12с и включает объяснение (Биур). Там разъясняется выражение «последнее в деле — первым в мысли»: Хохма, начало раскрытия, — это «последнее дело» Святого, благословен Он, а предшествующая ей мысль — Высшая воля, источник Торы и мицвот.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

פי במדבר יב, ג ואילך. ובהביאור שם.

32

מלכותך מכ"ע

«Царство Твое — царство всех миров». То, что связано с мирами и дает им жизнь, — это царство Б-га.

Psalms 145:13 תהילים קמ"ה:י"ג

מְלֻכּוֹתֶיךָ מְלָכּוֹת כָּל-עֲלָמִים וּמִמְשַׁלְתֶּךָ בְּכָל-דּוֹר וָדוֹר:

Царство Твоё — царство на все века, И владычество Твоё — во все поколения.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קמה, יג.

АБЗАЦ 4

33

טובה רצוף אהבה

Об описании паланкина царя Шломо: «внутри он украшен любовью». Здесь речь идёт о душе, внутреннее существо которой исполнено любви.

Song of Songs 3:10 שיר השירים ג:י

עֲמֻדָיו עֲשֶׂה כֶסֶף רִפְדֹתוֹ זָהָב מְרֻכָּבוֹ אֲרָגְמָן תּוֹכוֹ רִצּוֹף אֱהָבָה מִבְּנוֹת יְרוּשָׁלַם:

Столпы его он сделал из серебра, верх его — из золота, сиденье его — из пурпура; внутренность его украшена любовью дочерей Иерусалима.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

34

שום תשים עליך מלך

Повеление Торы назначить царя. Здесь оно означает принятие царствования Б-га над собой, которое покоится на душе как макиф.

Deuteronomy 17:15 דברים י"ז:ט"ו

שׁוֹם תָּשִׂים עָלֶיךָ מֶלֶךְ אֲשֶׁר יִבְחַר ה' אֱלֹהֶיךָ בּוֹ מִקְרֵב אַחֶיךָ תָּשִׂים עָלֶיךָ מֶלֶךְ לֹא תוֹכֵל לָתֵת עָלֶיךָ אִישׁ נָכְרִי אֲשֶׁר לֹא-אַחֶיךָ הוּא:

Во всяком случае, поставь над собой царём того, кого изберёт Б-г, твой Б-г; одного из братьев твоих поставь над собой царём; не можешь ты поставить над собой чужеземца, который не брат тебе.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים יז, טו.

АБЗАЦ 5

35

צור עוזי מחסי

«На Б-ге покоятся мое спасение и моя слава; твердыня моей силы, мое прибежище — в Б-ге». Алтер Ребе использует этот стих, чтобы показать, что «твердыня» означает прибежище — нечто, окружающее и укрывающее.

Psalms 62:8:ח"ח:ב

על־אַלְקִים יִשְׁעִי וּכְבוֹדִי צוֹר־עֻזִּי מַחְסִי בְּאַלְקִים:

Upon G-d resteth my salvation and my glory; The rock of my strength, and my refuge, is in G-d.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

Psalms 18:3:ח"ח:ג

ה' סִלְעִי וּמִצְדוֹתַי וּמַפְלְטִי אֵלַי צוּרִי אֲחֻסָּה־בּוֹ מִגְּנִי וְקַרְנ־יִשְׁעִי מִשְׁגָּבִי:

The L-RD is my rock, and my fortress, and my deliverer; My G-d, my rock, in Him I take refuge; my shield, and my horn of salvation, my high tower.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים סב, ח. להעיר שבמאמרי אדה"א כאן ע' אמה מביא פסוקים אחרים כמו צורי אחסה בו תהלים יח, ג.

36

בראתיו יצרתיו אף עשיתיו

«Каждого, кто называется Моим именем и кого Я сотворил для славы Моей, Я создал и сделал». Здесь эти три глагола соответствуют трем уровням души и трем ее облачениям.

Isaiah 43:7:ח"ז:ג

כָּל הַנִּקְרָא בְּשֵׁמִי וְלִכְבוֹדִי בְּרֵאתִיו יִצְרֵתִיו אֶף־עָשִׂיתִיו:

Всякого, кто именуется Моим именем и кого Я сотворил для славы Моей, Я создал, да, Я сделал.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישע"י מז, ז.

37

צורה בצרור החיים

Благословение Авигайль Давиду: пусть его душа будет «связана узлом жизни с Аваей, твоим Б-гом». Здесь оно описывает душу, окруженную окружающими светами, и потому включенную в Б-га.

I Samuel 25:29:ח"כ:ט

וַיִּקָּם אָדָם לְרֹדְפָה וּלְבַקֵּשׁ אֶת־נַפְשָׁהּ וְהִיתָה נֶפֶשׁ אֲדֹנָי צְרוּרָה בְּצִרוֹר הַחַיִּים אֵת ה' אֱלֹקֶיהָ וְאֵת נֶפֶשׁ אִיְיָהּ יַקְלִעְנָה כְּתוֹךְ כַּף הַקָּלָע:

И хотя человек восстал, чтобы преследовать тебя и искать твою душу, душа господина моего будет связана в узле жизни с Б-гом, Вс-вышним твоим; а души врагов твоих Он выбросит, словно из пращи.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ש"א כה, כט. במאמרי אדה"א כאן ע' אמו מבאר "קשר תמידי (היפוך דכף הקלע שנורק מן הקלע למרחוק והן לבושי מסבותא דק"ג במד"מ דרע שנדבק נפש בהן...)". וראה לקמן נא, ד.

38

והלך לפניך צדקך

Обещание пророка тому, кто делится хлебом с голодным: «праведность твоя пойдет впереди тебя, слава Аваи соберет тебя». Алтер Ребе понимает благотворительность как окружающий свет, который собирает душу в славу Б-га.

Isaiah 58:8:ח"ח:ח

אִזְּבָקֶךָ כְּשֶׁחָר אֹרֶךְ וְאֶרְכָּתְךָ מְהֵרָה תִּצָּמַח וְהָלַךְ לִפְנֵיךָ צְדָקָה כְּבוֹד ה' יִאֲסָפָה:

Тогда свет твой воссияет, как заря, и исцеление твое быстро произрастет; праведность твоя пойдет пред тобою, слава Вс-вышнего будет твоим тылом.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישע"י נח, ח.

39

תהיי נאסף ונקבץ בתוך בחי

Этот отрывок из маамара цитируется там.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מובא באוה"ת ויקרא-ב ע' תרצד.

40

המגביהי לשבת

«Кто подобен Авае, Б-гу нашему, вознесенному, чтобы восседать?» В маамаре о стихе из главы «Микец» объясняется, что окружающий свет возносит вверх.

Psalms 113:5:ח"ג:ה

מִי כֹה אֶלְקִינוּ הַמִּגְבִּיִּהִי לְשִׁבְתָּ:

Кто подобен Вс-вышнему, Б-гу нашему, восседающему на высоте,

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

41

כי הנה המצות . . מחשבה דבור ומעשה

Там приводится учение Аризала: каждый еврей должен пройти через многие воплощения, пока не исполнит все 613 мицвот мыслью, речью и действием, чтобы завершить одеяния своей души и избежать «недостающего одеяния». Так соединяются две темы начала маамара: воплощение и одеяния.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה אנה"ק ס"י כט בתחלתו. אוה"ת יתרו ע' תקלו.

42

קדש מלה בגרמיה

Цитата самого текста («Зоар», «Эмор»): святость — это нечто отдельное, существующее само по себе. Это объясняет, почему мицвот, привлекающие святость вниз, являются окружающими светами, возвышающимися над душой.

ספר הזהר, אמור כ"ד:ק"א-כ"ה:קכ"ג

R. Hiya said 'It is because work may be done on them. For that reason they are not called holy, and what is not called holy is called ordinary. Hence the Companions have laid down that we should say at the close of Sabbath, "who divideth between holy and profane", the separation consisting in the fact that holiness is something apart, and the rest issue from it. Hence these are for work. And there is a time

when these too are to be kept, namely, when they are invited, from ...

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

#### 43 והן הן מקיפים

В разделе 5 «Сос Асис» те же слова благословения — «Скала нашей твердыни, Щит нашего спасения, Твердыня для нас» — толкуются как три окружающих света, которые не могут раскрыться внутри души и проявляются только как макифим. Их уподобляют сукке, окружающей человека со всех сторон.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ועי ד"ה שוש אשיש ספ"ה בפ' נצבים [מח, ג]. [כ].

#### 44 Примечание Кегот указывает для этих слов на Shabbat 26.

שבת כ"ו Shabbat 26

#### АБЗАЦ 6

#### 45 אך תחלה צריך להמשיך

В примечании дана ссылка на этот отрывок о том, что сначала необходимо нисвести нечто свыше, прежде чем мицвот смогут поднять душу.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה אה"ת ואתחנן ע' רא.

#### 46 לויתן זה

«Этот Левиафан, которого Ты создал, чтобы играть с ним». Здесь текст отсылает к собственному маамару на этот стих в разделе «Шмини».

Psalms 104:26: תהלים ק"ד כ"ו

שם אניות יהלכון לויתן זה יצרת לשחק בו:

Там ходят корабли; там левиафан, которого Ты создал, чтобы играть в нем.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

#### 47 ומהו לבושו של הקב"ה עו

В Мидраше говорится, что Израиль облачается в одеяние Святого, благословен Он, — силу, как сказано: «Авая облачился, препоясавшись силой», — и что Он даровал это Израилу. Альтер Ребе связывает эту «силу» с «Владыкой нашей силы» — Царством, которое нисходит прежде всего.

Shemot Rabbah 8:1א: שמות רבה ח' א' 8

... ראשו כתם פז קווצותיו תלתלים שחורות כעורב. וכתוב (תהלים כא, ד): תשת לראשו עטרת פז. מלך בשר ודם אין לובשין לבוש, וישראל לובשין לבוש של הקדוש ברוך הוא. ומהו לבוש של הקדוש ברוך הוא? עו שנאמר (שם צג, א): לבש ה' עו התאזר, ונתנו לישראל, שנאמר (שם כט, יא): ה' עו לעמו יתן ה' יברך את עמו בשלום. מלך בשר ודם אין נקראין בשמו קיסר אגוסטא, ואם נקראין בשמו היו ממיתין אותו, והקדוש ברוך הוא קרא למשה בשמו, שנאמר: ראה נתתיך אלקים לפרעה. אמר לו הקדוש ברוך הוא למשה: ...

“It was on the day when the L-rd spoke to Moses in the land of Egypt” (Exodus 6:28). “The L-rd said to Moses: See, I have

set you as god to Pharaoh; and Aaron your brother will be your prophet” (Exodus 7:1). “It was on the day when the L-rd.... The L-rd said to Moses: See, I have set you as god to Pharaoh” — that is what is written: “Lift your heads, gates” (Psalms 24:7). Solomon recited this verse when he was taking the Ark into the Holy of ...

Daat Shemot Rabbah (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

#### 48 ב' בחי' יש במצות

В примечании приводится его объяснение: первый аспект выше, поскольку благодаря ему человек достигает уровня, лежащего выше разума, ведь корни мицвот выше Торы, раскрывающей их причины.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

באוה"ת ויקרא-ג' ע' תשצח מבאר "שבחי" הא' גבוה יותר כי בזה מגיע בבחי' שלמעלה מהטעם דהא המצות שרשן למעלה מהתורה שהיא טעמי המצות ע"ש.

#### 49 ותגור אומר ויקם

«Ты постановишь дело, и оно исполнится для тебя». Здесь этот стих иллюстрирует царский приказ, который приводится в исполнение, — первый аспект мицвы.

איוב כ"ב: Job 22:28

ותגוראמר ויקם לך ועל־דרכיך נגה אור:

Thou shalt also decree a thing, and it shall be established unto thee, And light shall shine upon thy ways.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

איוב כב, כח. ראה לקמן שמע"צ פו, סע"ב שמציין לכמה מקומות.

#### 50 ויסודתה בהררי קדש

«Основание его — на святых горах». Альтер Ребе применяет эти слова к корню каждой мицвы в высшей святости.

תהלים פ"ו: Psalms 87:1

לבני־קרח מזמור שיר יסודתו בהררי־קדש:

Псалом сынов Кореевых; песнь. Основание его — на святых горах.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

#### АБЗАЦ 7

#### 51 ותחת אשר לא עבדת כתיב

«Поскольку вы не служили Авае, Б-гу вашему, с радостью и с веселием сердца, при изобилии всего». Альтер Ребе приводит эти слова, чтобы показать: исполнение мицвот должно быть служением, совершаемым как служение раба.

דברים כ"ה: Deuteronomy 28:47

תחת אשר לא־עבדת את־יהי אֱלֹקֶיךָ בְּשִׂמְחָה וּבְטוֹב לֵב מְרַב כָּל:

за то, что ты не служил Б-гу твоему с радостью и с веселием сердца, при изобилии всего;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים כח, מז.

52

### ושום תשים עליך מלך

Повеление назначить царя; здесь оно понимается как принятие Б-га Царем — основа всякого служения.

דברים י"ז:ט"ו Deuteronomy 17:15

שום תשים עליך מלך אשר יבחר ה' אלקיך בו מקרב אחיך תשים עליך מלך לא תוכל לתת עליך איש נכרי אשר לא אחיך הוא:

Во всяком случае, поставь над собой царём того, кого изберёт Б-г, твой Б-г; одного из братьев твоих поставь над собой царём; не можешь ты поставить над собой чужеземца, который не брат тебе.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

53

### משא"כ בלא קבלת עול מלכותו ית' אינו ממשיך כלום

Там Алтер Ребе объясняет, что Малхут называется одеждой и что привлечение, благодаря которому мир становится принадлежащим Б-гу, происходит посредством мицвот. Он перечисляет множество маамаров об одеждах души, созданных мицвот, среди них — маамар из главы Хайей Сара, упомянутый в начале этого маамара.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה גם לקו"ת שה"ש יז, ב. ושם מציין לתו"א מו, ג.

54

### בד"ה כי עמך מקור חיים

В этом маамаре объясняется, что «источник жизни» — поток Б-жественного света ко всем мирам — ничтожен по сравнению с Самим Святым, благословен Он, Который вообще не относится к категории потока. Лишь благодаря «свету Твоему увидим свет» — свету Торы и мицвот, которые являются «членами Царя», — происходит привлечение и раскрытие.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א לה, א.

55

### כי עמך מקור חיים

«Ибо у Тебя источник жизни; в Твоем свете мы видим свет». Здесь текст отсылает к собственному маамару на этот стих в разделе «Микец».

תהילים ל"ו: Psalms 36:10

כִּי־עִמָּךְ מְקוֹר חַיִּים בְּאוֹרְךָ נִרְאָה־אוֹר:

Ибо у Тебя источник жизни; во свете Твоём видим свет.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

56

### בביאור ע"פ וכל העם רואים

В этом толковании «голоса» понимаются как привлечение Бесконечного света из сокрытия в раскрытие; там сказано, что всё, что народ увидел у Синая, произошло благодаря звуку шофара. Шофар, звучащий из узкого места, является источником наслаждений.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א עד, ב.

57

### וכל העם רואים

«И весь народ видел голоса, и факелы, и звук шофара». Маамар об этом стихе объясняет, почему Тора была дарована под звук шофара.

שמות כ"ט:י"ו Exodus 20:15

וְכָל־הָעָם רְאִים אֶת־הַקּוֹלֹת וְאֶת־הַלְפִידִם וְאֵת קוֹל הַשֹּׁפָר וְאֶת־הָהָר עֶשֶׂן וִיֵּרָא הָעָם וַיִּנְעוּ וַיַּעֲמֵדוּ מֵרָחֵק:

И весь народ видел громы, и молнии, и звук рога, и гору в дыму; и увидел народ, и содрогнулся, и стал вдали.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

58

### שכל ההשגות שהשיגו גדולי הצדיקים

В примечании «Кеот» говорится, что упомянутый здесь праведник — Ари. В этом отрывке объясняется, что мицвот сами по себе привлекают Б-жественность, а не благодаря усилиям человека; главное намерение при исполнении мицвы состоит прежде всего в том, чтобы задуматься, как далёк человек от Б-га, пока его сердце не смиритсся, а затем сосредоточиться на исполнении данной мицвы.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

הכונה להארי"ל. ראה תו"א כ, ב.

59

### עוטה אור כשלמה

«Облекающий Себя светом, как одеждой». Алтер Ребе понимает здесь свет как Тору, служащую одеждой для мицвот.

תהילים ק"ד: Psalms 104:2

עֹטֶה־אוֹר כְּשֶׁלֶמָה נוֹטֶה שָׁמַיִם כְּרִיעָה:

Ты облекаешься светом, как одеждой; Ты простираешь небеса, как завесу;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קד, ב.

60

### בד"ה ראיתי והנה מנורת זהב

Этот маамар начинается с мидраша: когда Ирмеягу и Йехезкель назвали Израиль отвергнутым серебром и шлаком, Зехарья сказал: «светильник весь из золота». Там объясняется, почему община Израиля названа светильником: он выкован из цельного куска, так что находящееся наверху нисходит вниз, а находящееся внизу поднимается вверх.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל פ' בהעלותך לג, ג.

61

### ראיתי והנה מנורת זהב

Видение Захарии: менора, целиком золотая. Здесь текст отсылает к собственному маамару на этот стих в разделе «Беаалотха».

זכריה ד':ב' Zechariah 4:2

וַיֹּאמֶר אֵלַי מָה אַתָּה רֹאֶה וְאָמַר רְאִיתִי וְהִנֵּה מְנוֹרַת זָהָב כְּלָה וְגִלְגָּה עָלֶיהָ וְשִׁבְעָה נֵרֹתֶיהָ עָלֶיהָ שִׁבְעָה וְשִׁבְעָה מוֹצְקוֹת לְנֵרוֹת אֲשֶׁר עָלֶיהָ:

И сказал он мне: «Что ты видишь?» И сказал я: «Я уви-  
дел, и вот светильник весь золотой, с чашей наверху, и  
семь светильников на нём; семь трубок, по семь, к све-  
тильникам, которые наверху его;»

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

## 62 בתרי"ג מצות דאורייתא

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מכות בסופה.

## 63 בתרי"ג מצות דאורייתא

Рабби Симлай учил, что Моше были сообщены 613 ми-  
цвот: 365 запретов и 248 повелений. Это источник  
числа, которое Алтер Ребе прибавляет к семи поста-  
новлениям мудрецов.

Makkot 23b כ"ג מצות

## 64 וז' מצות דרבנן

Примечание указывает там на сведения о семи поста-  
новленных мудрецами мицвот.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לקו"ש חכ"א ע' 401.

## 65 בתרי"ג . . וז' מצות דרבנן

Примечание указывает на приведённые там источни-  
ки о 613 мицвот и семи постановленных мудрецами  
мицвот.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה הנסמן במאמרי אדה"י-פרשיות לעי שלח.

## 66 תרי"ך עמודי אור

В примечании сказано, что 620 столпов света пере-  
числены там по отдельности.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

נמנו בפרשיות בשיעור קומה — לרמ"ק סצ"ג. וראה הנסמן במאמרי אדה"י-  
פרשיות לעי שלח.

## 67 להיות לו דירה בתחתונים

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה תנחומא בחקותי ג.

## אבזאц 8

## 68 ושכנתי בתוכם

«И построят Мне святилище, и Я буду обитать среди  
них». Здесь это выражает желание Б-га обитать внизу;  
мицвот исполняют это желание, а Тора определяет,  
как оно осуществляется.

שמות כ"ה:8 Exodus

וְעָשׂוּ לִי מִקְדָּשׁ וְשָׁכַנְתִּי בְּתוֹכָם:

И пусть сделают Мне святилище, и Я буду обитать среди  
них.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

...ועתה יגדל נא כח אדני כאשר דברת לאמר

שמות כה, ח.

## 69 ויצלתה מרובה מחמתה

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ריש סוכה.

## 70 ויצלתה מרובה מחמתה ושלל תהיה גבוה מעשרים אמה

Мишна постановляет, что сукка выше двадцати лок-  
тей или такая, где солнечного света больше, чем тени,  
непригодна. Алтер Ребе приводит эти законы как при-  
меры того, как Тора определяет устройство обители  
Б-га.

משנה סוכה א' 1:1 Mishnah Sukkah

סֶכָה שֶׁהִיא גְבוּהָה לְמַעַל מֵעֶשְׂרִים אַמָּה, פְּסוּלָה. רַבִּי יְהוּדָה מְכַשֵּׁר.  
וְשֵׁאִינָה גְבוּהָה עֶשְׂרֵה טַפְחִים, וְשֵׁאִין לָהּ שְׁלֹשָׁה דְּפִנוֹת, וְשִׁחְמָתָה מְרֻבָּה  
מִצִּלָּתָהּ, פְּסוּלָה. סֶכָה וְשֵׁנָה, בֵּית שְׁמַאי פּוֹסְלִין, וּבֵית הֵלֵל מְכַשְׂרִין.  
וְאִיזוֹ הִיא סֶכָה וְשֵׁנָה, כָּל שֶׁשָּׁעָא קָדָם לְחַג שְׁלִישִׁים יוֹם. אֲבָל אִם עָשָׂאָה  
לְשֵׁם חָג, אִפְלוּ מִתְחִלַּת הַשָּׁנָה, כְּשֶׁרָה:

Сукка высотой более двадцати локтей недействительна.  
Рабби Йеуда считает её действительной. Та, высота ко-  
торой меньше десяти ладоней, или у которой нет трёх  
стен, или в которой солнца больше, чем тени, недей-  
ствительна. Старую сукку школа Шама считает недей-  
ствительной, а школа Гиллеля — действительной. Что  
такое «старая сукка»? Любая сукка, которую построили  
за тридцать дней до праздника; но если её построили  
ради праздника, то она действительна даже в начале  
года.

Torat Emet 357 (Public Domain) • Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-  
BY)

## 71 ותורתך בתוך מעי

«Исполнять волю Твою, Б-г мой, желаю я, и Тора Твоя  
— внутри меня». Это показывает, что Тора усваивается  
внутренне, подобно пище.

תהלים מ"ט:9 Psalms

לְעֹשׂוֹת־רְצוֹנִי אֱלֹקִי חֲפָצְתִּי וְתוֹרָתְךָ בְּתוֹךְ מִעִי:

Я желаю исполнить волю Твою, о мой Б-г; закон Твой — в  
глубине моего сердца.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים מ, ט.

## 72 כמ"ש כמ"א

В этом отрывке объясняется, что свет, наполняющий  
все миры, облачен в самую внутреннюю сущность тво-  
рений, чтобы давать им жизнь, причем мера его раз-  
лична для каждого — от неживого до говорящего суще-  
ства; тогда как свет, окружающий все миры, не обла-  
чается в них. Маамар ссылается на этот отрывок в свя-  
зи со словами о том, что Тора находится «внутри моих  
внутренностей», то есть является внутренним светом.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לקמן פ' ראה לג, ב.



להעיר מע"ח שער רפ"ח ניצוצין פ"ד (הערת כ"ק אדמו"ר בסה"מ ש"ת ע' 133).

83

#### דינא דמלכותא דינא

Правило Шмуэля: «закон царства есть закон», то есть он обязателен как закон страны. Алтер Ребе использует эту фразу, чтобы связать Адо-най с царской властью.

Gittin 10b:12-14 י"ב-י"ד

אָלאַ מתנה, במאי קא קני - לאו בְּהאי שְׁטרא? וְהאי שְׁטרא חֲספא  
בְּעִלְמָא הוּא! אָמר שְׁמוּאֵל: דִּינָא דְּמַלְכוּתָא - דִּינָא. וְאִיבְעִית אִימָא, תְּנִי  
"חוץ מכְּגִיטִי נְשִׁים". רַבִּי שְׁמַעוֹן אוֹמֵר: אֶף אֵלוּ, כְּשִׁירִין וְכוּ'; וְהא לאו  
בְּנֵי כְרִיתוֹת נִינהוּ?

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

גיטין י', ב. ושי"ב.

#### АБЗАЦ 10

84

#### ונקי בשם כח

Примечание отсылает к этому маамару «Объяснение понятия Бесконечного света», где разъясняется, почему свет называется «силой».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה ד"ה להבין ענין אוא"ס סעי' א ואילך — נדפס באוה"ת-ענינים.

85

#### כמשל הכח שביד האדם

Там приводится эта аналогия. Цемах Цедек отмечает, что здесь сила называется светом, окружающим все миры, тогда как в другом маамаре она объясняется как свет, наполняющий все миры; при этом он показывает, что оба объяснения согласуются.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מובא באוה"ת שלח ע' תקה, ושם מבאר דכאן כ' שזהו ענין סוכ"ע ובדרוש  
אחר מבואר שהוא ממכ"ע, ומבאר דשניהם עולים בקנה אחד ע"ש.

86

#### ומן העפר אשר יהי

В обряде сота коэн берет прах с пола Мишкана. Алтер Ребе понимает это как относящееся к ангелам и душам, которые перед Б-гом — «прах».

Numbers 5:17 ה':יז

וְלָקַח הַכֹּהֵן מִיָּם קִדְשִׁים בְּכִל־תְּרוֹשׁ וּמִן־הָעֹפָר אֲשֶׁר יִהְיֶה בַקֶּרֶקַע  
הַמִּשְׁכָּן יִקַּח הַכֹּהֵן וְנָתַן אֶל־הַמִּיָּם:

И возьмёт священник святой воды в глиняный сосуд, и возьмёт священник пыли, которая на полу скинии, и положит её в воду.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

במדבר ה', יז.

87

#### ומן העפר אשר יהיה בקרקע המשכן

Ссылка, которую сам текст приводит в подтверждение такого прочтения стиха (Zohar, vol. 3, 125a).

ספר זוהר, נשא ה':ס"ח-ע"ג 73-5:68 Zohar, Nasso

AND OF THE DUST THAT IS ON THE FLOOR OF THE TABERNACLE. We find it written: "all are of the dust, and all return to dust" (Eccl. 3, 20). There is a teaching concerning this, saying that even the orb of the sun is of the dust, all the more so then the sons of men.'

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

88

#### ישאהו על אברתו

«Как орел будит гнездо свое, парит над птенцами своими, расправляет крылья свои, берет их и несет их на своих перьях». Алтер Ребе предполагает, что перья — это мицвот, посредством которых Б-г возносит душу.

Deuteronomy 32:11 ל"ב-י"א

כְּנֶשֶׁר יַעִיר קִנּוֹ עַל־גּוֹזְלָיו יִרְחַף יִפְרֹשׁ כְּנָפָיו יִקְחֶהוּ יִשְׂאֶהוּ עַל־אֶבְרָתוֹ:

Как орёл, побуждающий гнездо своё, парящий над птенцами своими, расправляющий крылья свои, берущий их и несущий их на крыльях своих, —

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים לב, יא.

89

#### ישאהו על אברתו

Ссылка, которую сам текст приводит на Раая Меэмна, Pinchas, 238b, где говорится о 248 заповедях как о членах тела Царя и о том, что Он несет «на Своих перьях».

ספר זוהר, פנחס ע"ה:תפ"א-79:489-78:481 Zohar, Pinchas

ע"ט:תפ"ט

90

#### רמ"ח פיקודין רמ"ח אברים

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה ת"ז ת"ל.

91

#### ברע"מ פ' פנחס דרל"ח ב'

В этом отрывке приводятся те же слова «Раая Меэмна» и объясняется, что «Он несет его на Своих крыльях» — это уровень выше того, что нисходит посредством 248 заповедей, являющихся 248 членами Царя; его достигают, проявляя строгость к себе. В этом заключается смысл слов «Да вознесет Авая лицо Свое к тебе».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לקמן פ' משות פה, א.

92

#### אמנם כמ"א ע"פ כנשר יעיר

Там слова «Как орел побуждает» объясняются через страдание и тшуву: «путь орла в небесах» — подниматься все выше, от одного восхождения к другому, а «побуждает свое гнездо» — это первое пробуждение, которое касается души, но еще не входит в нее полностью.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקמן פ' האינו עה, ב.

93

## גילוי ההשפעה

Говоря о «раскрытии излияния», там объясняется, что излияние, даруемое с расположением, относится к уровню воли.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

כי ההשפעה בדרך חיבה זהו בחי' רצון — אוה"ת-ענינים שם.

94

## כי הנה ארך אפים . . למטה מאד

Этот отрывок цитируется там с добавлением: «То есть излияние в форме расположения — это уровень воли (рацион)».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מובא באוה"ת-ענינים ערך אוה"ס ע' קו ומוסיף שם "ור"ל כי ההשפעה בדרך חיבה זהו בחי' רצון".

95

## דבור הוא בקול רם והכרזה

Ссылка, которую сам текст приводит на Идру, где рассматривается различие между «говорить» и «изрекать»: речь открыта и произносится вслух. Это служит основанием для различия между дибуром и амирой.

ספר זוהר, האדרא רבא י"ג:קכ"ג-134:15-123:13 Zohar, Idra Rabba  
ט"ו:קל"ד

96

## בכתבי הארז"ל

Примечание Кегот указывает, где это объясняется подробнее: Etz Chaim.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ע"ח ש' כסה"כ פ"ב פ"ה פ"ו. [כ].

97

## בזח"ג קל"ג א'

В этом отрывке разъясняется различие между «сказанием», которое происходит в сердце, и «речью», которая произносится устами и раскрывает сказанное другому; в высших мирах десять изречений творения относятся к Хохме, а Десять заповедей — к Бине. Там же приводятся слова той же Идры (133a) о сказании и речи.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לקמן פ' חקת נו, ד ובמ"מ לשם.

## АБЗАЦ 11

98

## וידבר אלקים את כל הדברים

Начало Десяти заповедей. Алтер Ребе понимает слова «говорил» и «сказав» как раскрытую речь наверху и скрытое изречение внизу.

שמות כ':א' Exodus 20:1

וַיְדַבֵּר אֱלֹקִים אֶת כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה לְאָמָר:

И Б-г изрёк все эти слова, сказав:

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שמות כ, א.

99

## דבר ה' זו הלכה

Мудрецы толкуют слова «слово Авая», которое люди будут искать и не найдут, как галаху. Здесь они указывают на изучение Торы, и прежде всего галахи, как на слово Б-га в устах человека.

שבת קל"ח ב:י"א-י"ב Shabbat 138b:11-12

"דָּבָר הִ"י — זֶה הַלָּכָה, "דָּבָר הִ"י — זֶה הַקֶּזֶז, "דָּבָר הִ"י — זֶה נְבוּאָה. וּמֵאִי יִשְׁטָטוּ לְבָקֵשׁ אֶת דָּבָר הִ"י? אָמְרוּ: עֲתִידָה אֵשׁ שֶׁתִּטּוֹל כְּכָר שֶׁל תְּרוּמָה וְתַחֲזוֹר בְּכַתִּי כְּנִסְיוֹת וּבְכַתִּי מִדְּרָשׁוֹת לִידַע אִם טְמֵאָה הִיא וְאִם טְהוֹרָה הִיא, וְאֵין מִכִּין.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

100

## ואשים דברי בפיו

«Я вложил слова Мои в уста твои». Здесь изучение Торы описывается как собственные слова Б-га, вложенные в уста человека.

שְׁעִיָּהוּ נ"א:ט"ז Isaiah 51:16

וְאִשָּׁם דְּבָרֵי בְּפִי וּבִצֵּל יָדַי כְּסִיתִיהָ לְנֹטַע שְׁמִי וְלִיסַד אֶרֶץ וְלֵאמֹר לְצִיּוֹן עֲמִי־אֲתָהּ:

И Я вложил слова Мои в уста твои, и покрыл тебя тенью руки Моей, чтобы насадить небеса, и заложить основания земли, и сказать Сиону: «Ты народ Мой».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

יְשַׁע"י נא, טז.

101

## לאו דאית לך צדק

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ת"ז בהקדמה (פתח אלי').

102

## לאו דאית לך צדק ידיעא דאיהו דין ולא משפט ידיעא דאיהו

רחמי ולא מכל אליו מדות כלל

Молитва Элияу (Патах Элияу): Б-гу не присущи ни известные праведность и справедливость, ни какие-либо качества в Нем Самом. Это показывает, что качества раскрываются лишь тогда, когда Б-г избирает вступить во взаимоотношения с миром в ответ на действия человека.

תקוני זוהר י"ז ב:ה' ז' Tikkunei Zohar 17b:5-7

אבל לאו דאית לך צדק ידיעא דאיהו דין. ולא משפט ידיעא דאיהו רחמי ולא מכל אליו מדות כלל. קום רבי שמעון ויתחדשון מלין על ירך דהא רשותא אית לך (נ"א אתיהיב לך) לגלגא רזין טמירין על ירך מה דלא אתיהיב רשו לגלגא לשום בר נש עד כען. קם רבי שמעון פתח ואמר לך יי הגדולה והגבורה וכו'

Constantinople, 1740 (CC-BY-NC)

103

## וינחהו בגי'ע לעבדה ולשמרה

Б-г поместил Адама в Ган Эден, «чтобы возделывать его и хранить его». Алтер Ребе понимает это как задачу человека — привлечь сияние Б-га в Ган Эден.

בראשית ב':ט"ו Genesis 2:15

וַיִּקַּח ה' אֱלֹקִים אֶת־הָאָדָם וַיְנַחֲהוּ בְּגִנְעֶדֶן לְעֲבֹדָהּ וּלְשִׁמְרָהּ:

И Вс-вышний Б-г взял человека и поместил его в сад Эдена, чтобы возделывать его и хранить его.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית ב, טו.

## АБЗАЦ 12

104

### לעבדה ולשמרה

Б-г поместил Адама в Ган Эден «возделывать его и охранять его». Здесь показано, что мицвот привлекают сияние в нижний Ган Эден.

בראשית ב:15

וַיִּקַּח ה' אֱלֹהִים אֶת־הָאָדָם וַיִּנְחָהוּ בְּגֶן־עֵדֶן לְעֲבֹדָה וּלְשִׁמְרָה:

И Вс-вышний Б-г взял человека и поместил его в сад Эдена, чтобы возделывать его и хранить его.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

105

### לעבדה זו רמ"ח מ"ע

В примечании издательства «Кеот» этот отрывок из Зоара (и другие) приводится в подтверждение того, что слова «возделывать его» относятся к повелительным мицвот, а «охранять его» — к запретам.

Zohar I, 27a

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה זח"א כו, א. ועוד.

106

### טובה הארץ מאד מאד

Слова Йегошуа и Калев: «Земля эта очень, очень хороша». Текст отсылает к собственному маамару на этот стих, где объясняется принцип нисхождения высшего вниз.

Numbers 14:7

וַיֹּאמְרוּ אֶל־כָּל־עַדְת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר הָאָרֶץ אֲשֶׁר עָבְרָנוּ בָּהּ לְתוֹר אֲתָה טוֹבָה הָאָרֶץ מְאֹד מְאֹד:

И сказали всей общине сынов Израиля: «Земля, по которой мы проходили, чтобы высмотреть её, — весьма, весьма хорошая земля.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

107

### כי לי בני ישראל עבדים

«Ибо сыны Израиля — рабы Мои». Здесь определяется служение мицвот, посредством которого привлекается сила Адо-ная.

Leviticus 25:55

כִּי־לִי בְנֵי־יִשְׂרָאֵל עֲבָדִים עֲבָדִי הֵם אֲשֶׁר־הוֹצֵאתִי אוֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם אֲנִי ה' אֱלֹהֵיכֶם:

Ибо Мне сыны Израиля — рабы; они Мои рабы, которых Я вывел из земли Египетской: Я — Вс-вышний, Б-г твой.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

108

### וכי"מ שנאמר ל'

Мидраш учит, что сказанное «Мне» никогда не исчезает — ни в этом мире, ни в Грядущем мире. Будучи ра-

...ועתה יגדל נא כח אדני כאשר דברת לאמר

бами Б-га, Израиль навсегда принадлежит Ему.

Vayikra Rabbah 2:2

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ויק"ר ב, ב.

109

### שאדם אוכל פירותיהן

Мишна перечисляет мицвот, плоды которых человек вкушает в этом мире, тогда как основное воздаяние сохраняется для Грядущего мира. Это показывает, что сила мицвот достигает даже этого мира.

Mishnah Peah 1:1

אלו דברים שאין להם שעור. הפאה, והבכורים, והראיון, וגמילות חסדים, ותלמוד תורה. אלו דברים שאדם אוכל פירותיהן בעולם הזה והקדש קדמת לו לעולם הבא. כבוד אב ואם, וגמילות חסדים, והקבאת שלום בין אדם לחבירו, ותלמוד תורה כנגד כלם:

Вот вещи, мера которых не определена: углы [поля]; первые плоды; [приношения, приносимые] при явлении [в Храм в три паломнических праздника]; совершение праведных дел; и изучение Торы. Вот вещи, плоды которых человек вкушает в этом мире, тогда как основное вознаграждение сохраняется для него в мире грядущем: почитание отца и матери; совершение праведных дел; установление мира между человеком и его ближним; и изучение Торы равноценно им всем.

Torat Emet 357 (Public Domain) • Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY)

110

### יש מהן שאדם אוכל פירותיהן בעוה"ז

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה פאה א, א.

111

### אם בחקתי תלכו

Начало благословений в разделе «Бехукотай»: «Если будете следовать Моим установлениям». Последующие благословения относятся к материальным благам в этом мире.

Leviticus 26:3

אִם־בְּחֻקֹּתַי תֵּלְכוּ וְאֶת־מִצְוֹתַי תִּשְׁמְרוּ וְעָשִׂיתֶם אֹתָם:

Если будете поступать по уставам Моим и соблюдать заповеди Мои, и исполнять их;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

112

### והשיג לכם דיש

«Молотьба ваша будет продолжаться до сбора винограда»: обещание изобилия в этом мире.

Leviticus 26:5

וְהִשִּׁיג לָכֶם דִּישׁ אֶת־בָּצִיר וּבָצִיר יִשָּׂא אֶת־זֶרַע וְאָכַלְתֶּם לֶחְמֶכֶם לְשָׁבַע וְיִשְׁבַּחְתֶּם לְבָטָח בְּאַרְצְכֶם:

And your threshing shall reach unto the vintage, and the vintage shall reach unto the sowing time; and ye shall eat your bread until ye have enough, and dwell in your land safely.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

113

ונתתי שלום בארץ

«И дам мир на земле»: еще одно благословение, исполняющееся в этом мире.

Leviticus 26:6 וי"קרא כ"ו

ונתתי שלום בארץ ושכבתם ואין מחריד והשבתי חיה רעה מדהארץ וחרב לא-תעבר בארצכם:

And I will give peace in the land, and ye shall lie down, and none shall make you afraid; and I will cause evil beasts to cease out of the land, neither shall the sword go through your land.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 13

114

ובאו עליך כל הברכות

«И придут на тебя все эти благословения и настигнут тебя, если будешь слушать голос Авая, Б-га твоего». Альтер Ребе понимает слова «настигнут тебя» так: благословения нисходят туда, где бы ни находился человек.

Deuteronomy 28:2 דברים כ"ח:ב

ובאו עליך כל-הברכות האלה והשיגך כי תשמע בקול ה' אלקיך:

And all these blessings shall come upon thee, and overtake thee, if thou shalt hearken unto the voice of the L-RD thy G-d.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים כח, ב.

АБЗАЦ 14

115

ועובר על פשע

«Кто Б-г, подобный Тебе, прощающий вину и проходящий мимо преступления». Алтер Ребе понимает слова «проходящий мимо преступления» как превращение преступления в изобилие.

Micah 7:18 מיכה ז:י"ח

מי-אל כמות נשא עון ועבר על-פשע לשאירת נחלתו לא-החזיק לעד אפו כי-תחפץ חסד הוא:

Кто Б-г, подобный Тебе, прощающий беззаконие и проходящий мимо преступления остатка наследия Своего? Не хранит Он гнева навеки, ибо любит милосердие.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

116

זדונות נעשו כזכיות

Рейш Лакиш говорит: велика тшува, ибо благодаря ей намеренные грехи становятся подобны заслугам; Гемара поясняет, что речь идет о тшуве из любви. Это иллюстрирует превращение тьмы в свет.

Yoma 86b:3 יומא פ"ו:ב

אמר ריש לקיש: גדולה תשובה שזדונות נעשות לו כשגגות, שנאמר: "שוכה ישראל עד ה' אלקיך כי כשלת בעונך", הא "עון" — מזיד הוא, וקא קרי לקה מכשול. איני?! והאמר ריש לקיש: גדולה תשובה

שזדונות נעשות לו כזכיות, שנאמר: "ובשוב רשע מרשעתו ועשה משפט וצדקה עליהם (חיה) ?חיה!" לא קשיא: כאן מאהבה, כאן מיראה.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

יומא פו, ב.

117

בחסד ואמת יכופר עון

«Милосердием и истиной искупается вина». Если понимать «истину» как Тору, стих учит, что Тора искупает грехи.

Proverbs 16:6 משלי ט"ז:ו

בחסד ואמת יכפר עון וביראת ה' סור מרע:

By mercy and truth iniquity is expiated; And by the fear of the L-RD men depart from evil.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

משלי טז, ו. וראה באנה"ת פ"ט.

118

ואין אמת אלא תורה

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ירושלמי ר"ה ג, ח.

119

ואין אמת אלא תורה

В Иерусалимском Талмуде сказано: «Истина — это не что иное, как Тора», и приводятся слова: «Приобретай истину и не продавай ее». Здесь «истина» в стихе отождествляется с Торой.

תלמוד ירושלמי ראש השנה 3:9 Jerusalem Talmud Rosh Hashanah ג:ט

... בר נש ביש הוא. כי דור תהפוכות המה. רבי לוי בשם רבי חמא בר חנינה. והיה הנשור אין כתוב כאן אלא כל הנשור. אפילו נשיכת כלב. אפילו נשיכת נחש. ולא דמא. נשיכת כלב וראה. נשיכת נחש והביט. רבי יודה גוזריא בשם רבי אהא. נשיכת כלב שאינו ממינו. וראה. נשיכת נחש שהוא ממינו. והביט. ורבנן אמרי. נשיכת כלב שאינו מחלחל. וראה. נשיכת נחש שהוא מחלחל. והביט.

МИШНА: Подобным образом Вс-вышний сказал Моше: «Сделай себе ядовитого змея и помести его на шест» (21:8) и т. д. Разве змей умерщвляет или змей оживляет? Но когда сыны Израиля взирали вверх и подчиняли свои мысли Отцу Небесному, они исцелялись, а иначе истлевали. ГАЛАХА: ... Рабба 31(8). Рабби Яса сказал: в четырёх местах сказано «сделай себе». В трёх это выражено прямо, а в одном — не прямо. «Сделай себе ковчег из дерева гофер» (6:14). «Сделай себе две серебряные трубы» (10:2). «Сделай себе ножи из кремня» (5:2). «Сделай себе ядовитого змея» (21:8). ...

The Jerusalem Talmud, edition by Heinrich W. Guggenheimer. Berlin, De Gruyter, 1999-2015 (CC-BY) • The Jerusalem Talmud, translation and commentary by Heinrich W. Guggenheimer. Berlin, De Gruyter, 1999-2015 (CC-BY)

120

התורה מכפרת עונותיו של אדם

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ירושלמי ר"ה ד, ח.

121

# וחטאך בצדקה פרוך

Совет Даниила Невухаднецару: «Искупи свой грех милостыней». Это показывает, что заповедь о милостыне искупает грех.

Daniel 4:24 דניאל ד' כ"ד

לְהוֹ מַלְכָּא מְלָכִי יִשְׁפֹּר עֲלֶיךָ וְחַטָּאךָ בְּצִדְקָה פְּרוֹךְ וְעֲוֹנוֹתֶיךָ בְּמִחַן עֲנִינוּ הֵן תִּהְיוּ אַרְכָּה לְשִׁלוֹתֶיךָ:

Wherefore, O king, let my counsel be acceptable unto thee, and break off thy sins by almsgiving, and thine iniquities by showing mercy to the poor; if there may be a lengthening of thy prosperity.'

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה דניאל ד, כד.

## АБЗАЦ 15

122

# ונתתי דברי בפיה

Слова Б-га, обращённые к Йирмеяу: «Вот, Я вложил слова Мои в уста твои», — на них основано выражение в тексте. Здесь оно описывает изучение Торы.

Jeremiah 1:9 ירמיהו א' ט'

וַיִּשְׁלַח ה' אֶת־יָדוֹ וַיַּגַּע עַל־פִּי וַיֹּאמֶר ה' אֵלַי הִנֵּה נָתַתִּי דְבָרִי בְּפִיךָ:

Then the L-RD put forth His hand, and touched my mouth; and the L-RD said unto me: Behold, I have put My words in thy mouth;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ע"פ ירמיהו א, ט.

123

# שום תשים עליך מלך

Повеление назначить царя, вновь истолкованное как принятие царства Б-га при исполнении мицвот.

Deuteronomy 17:15 דברים ט"ז:טו'

שׁוּם תִּשֶׂים עֲלֶיךָ מֶלֶךְ אֲשֶׁר יִבְחַר ה' אֱלֹהֶיךָ בּוֹ מִקִּרְבִּי אֲחִיךָ תִּשֶׂים עֲלֶיךָ מֶלֶךְ לֹא תוּכַל לָתֵת עֲלֶיךָ אִישׁ נָכָרִי אֲשֶׁר לֹא־אֲחִיךָ הוּא:

Во всяком случае, поставь над собой царём того, кого избере́т Б-г, твой Б-г; одного из братьев твоих поставь над собой царём; не можешь ты поставить над собой чужеземца, который не брат тебе.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

124

# היום לעשותם

«Которую Я повелеваю тебе сегодня, чтобы исполнять их»: нисхождение происходит лишь посредством действия в этом мире.

Deuteronomy 7:11 דברים ז' י"א

וְשִׁמְרַת אֶת־הַמִּצְוָה וְאֶת־הַחֻקִּים וְאֶת־הַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר אֲנִי מְצַוְךָ הַיּוֹם לַעֲשׂוֹתָם:

Итак, соблюдай заповедь, и уставы, и постановления, которые я заповедую тебе сегодня, чтобы исполнять их.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

125

# ועתה יגדל נא

Собственная цитата текста: мидраш о главе «Шлах», глава 16, о мольбе Моше после рассказа разведчиков.

Bamidbar Rabbah 16 במדבר רבה ט"ז

126

# ועתה יגדל נא

Ссылка, приведённая в самом тексте: Зоар на главу Шлах, к этому стиху.

Zohar, Sh'lach 11:84-92 ספר הזהר, שלח לך י"א פ"ד צ"ב

127

# ועתה יגדל נא

Ссылка, приведённая в самом тексте: комментарий Рабейну Бахьи на этот стих, там, где он приводится в главе Шлах.

Rabbeinu Bahya, Bamidbar 14:17-18 רבנו בחיי, במדבר י"ד:י"ז-י"ח

ועתה יגדל נא כח ה'. על דרך הפשט מי שהוא ארך אפים יש לו כח גדול לשבור כעסו, וזהו כאשר דברת לאמר המדות, לכך סמך לו ה' ארך אפים. או יהיה ענין "לאמר" בעת צרה, וכמו שדרשו רז"ל בפסוק (בראשית כ"ח:כ') וידר יעקב נדר לאמר, מאי לאמר לדורות, שיהיו נודרין בעת צרתם. וע"ד המדרש ועתה יגדל נא כח אדני, תנצח מדת רחמים למדת הדין. ודע כי אותיות השם יתברך אל"ף דלית וי"ו של יגדל רבתי. ומשל למה הדבר דומה, לשושבין שנכנס לפני המלך להליץ זכות על בתו, מצא המלך ואת ...

"and now may the strength of My L-rd be magnified, etc." According to the plain meaning of the text Moses meant that anyone who possesses the attribute of being slow to anger (extreme patience) possesses the strength to conquer his anger; Moses therefore added: "as You have spoken, saying," referring to the attributes of His which G'd had revealed to him after the episode of the golden calf. This is why he immediately added mention of the attribute of ה' ארך אפים, "the L-rd is slow ...

Midrash Rabbeinu Bachya [ben Asher]. Warsaw, 1878 (Public Domain) • Torah Commentary by Rabbi Bachya ben Asher, trans. Eliyahu Munk, 1998. (CC-BY)

128

Собственная цитата текста: когда Моше поднялся наверх, он увидел, что Б-г прикрепляет венцы к буквам. Б-г сказал: «Тебе следовало помочь Мне», и Моше тотчас произнёс: «А теперь, прошу, да возвеличится сила Авая, как Ты изрёк».

Shabbat 89a:5 שבת פ"ט א'ה'

וְאָמַר רַבִּי יְהוֹשֻׁעַ בֶּן לֹוִי: בְּשַׁעַר שַׁעֲלָה מֹשֶׁה לְמָרוֹם מִצָּאוֹ לְהַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא שֶׁהָיָה קוֹשֵׁר כְּתָרִים לְאוֹתֵיאוֹת. אָמַר לוֹ: מֹשֶׁה, אֵין שְׁלוֹם בְּעִירָךְ? אָמַר לְפָנָיו: כָּלוּם יֵשׁ עֶבֶד שְׁנוֹתָן שְׁלוֹם לְרַבּוֹ? אָמַר לוֹ: הֲיֵה לָךְ לְעִירָנִי, מִיָּד אָמַר לוֹ: "וְעַתָּה יִגְדַּל נָא כֹחַ ה' כְּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ."

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

129

Собственная цитата текста: Моше ссылается на слова Б-га о том, что Он долготерпелив даже к нечестивым,

— в этом и заключается смысл слов «А теперь, прошу, да возвеличится сила Авая, как Ты изрёк».

Sanhedrin 111b:1א"ב:א"ב

אמר לפניו: רבנו של עולם, ולא כך אמרת לי: "אף לרשעים"? והיינו דכתיב: "ועתה יגדל נא כח ה' כאשר דברת לאמרי".

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

### 130 ועתה יגדל נא כח

Мольба Моше, в которой теперь акцент падает на слова «А теперь» — как на тшуву.

Numbers 14:17י"ז:יד

ועתה יגדל נא כח אדני כאשר דברת לאמרי:

И ныне, молю Тебя, да возвеличится сила Вс-вышнего, как Ты изрёк, сказав:

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

### 131 יגדל נא כח

Ссылка, приведённая в самом тексте (Пинхас, конец 220a); в «Ликутей Тора», глава Хукат, сказано, что она объясняет слова «всей силой» подобно словам «да возвеличится сила Адо-ная».

ספר זוהר, פנחס י"ח:קכ"ה-כ"א:קל"הZohar, Pinchas 18:125-21:135  
1the first 4 lines of the Hebrew text are not translated. The shadow returned as before and went to and fro in the house in the shape of a man. R. Abba fell on his face. R. Jose said: 'I remember that I once saw R. Phineas b. Jair in this place standing in this spot and discoursing on the verse, "Phineas son of Eleazar son of Aaron the priest", etc. G-d at that time, he said, was debating how to give this covenant to Phineas, because it belonged of ...

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

### 132 אין ועתה אלא תשובה

По поводу слов «А теперь, как бы он не протянул руку свою» рабби Аба бар Кахана говорит, что Б-г открыл Адаму дверь к тшуву, ибо слова «а теперь» всегда означают тшуву. Алтер Ребе применяет это к словам Моше «А теперь».

Bereshit Rabbah 21:6ו"ו:א"ב

ועתה פן ישלח ידו - אמר רבי אבא בר כהנא: מלמד שפתח לו הקדוש ברוך הוא פתח של תשובה. ועתה, אין ועתה, אלא תשובה, שנאמר (דברים י'): ועתה ישראל מה ה' אליך וגו'. והוא אומר פן, ואין פן, אלא לאו. אמר הקב"ה: ישלח ידו ואכל גם מעץ החיים אתמהא, ואם אוכל הוא חי לעולם!? לפיכך, וישלחהו ה' אליקים מגן עדן. כיון ששלחו, התחיל מקונן הן האדם:

"And now, he might extend his hand" - Rabbi Abba bar Kahana said: This teaches that the Holy One blessed be He opened for him an opportunity for repentance. "And now" - "and now" is nothing other than repentance, as it is stated: "And now, Israel, what does the L-rd your G-d [ask of you? Only to fear the L-rd your G-d, to walk in all His ways...]" (Deuteronomy 10:12). But he [Adam] said: "Might [pen]" - and pen is nothing other than no. The Holy One blessed be He ...

### ...ועתה יגדל נא כח אדני כאשר דברת לאמר

Daat Bereshit Rabbah (Public Domain) - The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

### 133 ועיין מענין ועתה . . דשבת דפ"ט ע"א

Текст Гемары в Шабат 89а приведён там.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

הלשון נעתק באוה"ת שלח ע' תסח.

### 134 בספר שערי אורה

Текст «Шаарей Ора» приведён там.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

הלשון נעתק באוה"ת שלח ע' תסט.

### 135 סנהדרין קי"א ב'

Текст Гемары в Санедрин 111б приведён там.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

הלשון נעתק באוה"ת שלח ע' תעא.

### 136 רבות פי שלח פט"ז

Текст «Мидраш Рабба» к разделу Шлах приведён там.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

הלשון נעתק באוה"ת שלח ע' תעא.

### 137 ובפרדס בעה"כ ערך כח

Статья «Коах» из «Пардес», «Эрхей а-Кинуйим», приведена там.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

נעתק באוה"ת שם ע' תסט.

### 138 זח"ג פי שלח דקס"א ב'

Этот отрывок из Зоара приведён в следующих местах.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

אוה"ת שם ס"ע תסט. שם ע' תעב. תעט.

### 139 פי האזינו רצ"ה

Этот отрывок из Зоара к разделу Аазину приведён в следующих местах.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

אוה"ת שם ע' תעב. תפ.

### 140 פנחס דר"כ ובהרמ"ז

В этом отрывке цитируется Зоар, раздел Пинхас (конец 220a), где слова «всей своей силой (коах)» толкуются как «да возвеличится сила (коах) Адо-ная»; также приводится комментарий Рамаза к этому месту. Это связывается с высказыванием мудрецов: тому, кто отвечает «Амен, йеһей шмей раба» всей своей силой, разрывают приговор.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לקמן פי חקת סה, ד ובמ"מ לשם.

### 141 דרמ"ה ע"א

Комментарий Рамаза приведён в следующих местах.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

אוה"ת שם ע' תעג. תפ.

**142 במא"א אות כ' סעיף י'**

Статья из «Меорей Ор», буква каф, раздел 10, приведена там.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

אוה"ת שם ע' תעג.

**143 ובאות עיין סעיף ע"ט**

В примечании Kehot говорится, что вместо «раздел 79», по-видимому, следует читать «раздел 69»; именно так указано в «Ор а-Тора» в следующих местах.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לכאורה צ"ל סט. וכ"ה באוה"ת שלח ע' תעג. ע' תעד. וראה גם ע' תקט.

**144 רבות באיכה דס"ה א'**

Мидраш к книге «Эйха» приведён в следующих местах.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

אוה"ת שלח ע' תעב. וע' תעט.

**145 וילכו בלא כח**

«И они ушли без сил перед преследователем». Текст приводит мидраш на этот стих среди источников, относящихся к «силе».

איכה א': 1:6 Lamentations

וַיֵּצֵא מִבְּתִצִּיּוֹן כָּל־הַדָּרָה הָיוּ שָׂרִיָּה כְּאִלִּים לֹא־מִצָּאוּ מְרֻעָה וַיֵּלְכוּ בְּלֹא־כֹחַ לִפְנֵי רוֹדֶף:

И ушла от дочери Сиона Вся её слава; князья её стали как олени, Не находящие пастбища, И ушли без сил Перед преследователем.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

**146 ת"ז בהקדמה ד"ד ע"ב**

Этот отрывок из «Тикуней Зоар» упоминается там.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

נוזכר באוה"ת שלח ע' תעד.

**147 תקון כ"ב דס"ו ע"ב**

Текст этого отрывка из «Тикуней Зоар» приведён там.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

נעתק באוה"ת שלח ע' תעד.

**148 תקון נ"ה דצ"ה ע"א**

Этот отрывок из «Тикуней Зоар» упоминается там.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

נוזכר באוה"ת שלח ע' תעד.

**149 בבחי' במקומו פ' שלח**

Комментарий Рабейну Бахьи приведён там.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

אוה"ת שם ע' תסט.



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

## Об этом издании

В этом издании: текст на иврите, русский перевод, наши пояснения и примечания.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Наши пояснения, вместе с обзором, вопросами и страницей для детей: CC BY-NC 4.0.

The notes: Kehot's marei mekomos ("Sources and References", including the Rebbe's notes) © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted; our notes on them: CC BY-NC 4.0.

Цитируемые источники, через Sefaria: Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA); The Holy Scriptures: A New Translation (JPS 1917) (Public Domain); Torat Emet 357 (Public Domain); Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY); William Davidson Edition - Vocalized Aramaic (CC-BY-NC); Kehot Publication Society (CC-BY-NC); Eighteen Treatises from the Mishna (Public Domain); The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain); Daat Shemot Rabbah (Public Domain); The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY); Zholkva, 1864 (Public Domain); Constantinople, 1740 (CC-BY-NC); The Jerusalem Talmud, edition by Heinrich W. Guggenheimer. Berlin, De Gruyter, 1999-2015 (CC-BY); The Jerusalem Talmud, translation and commentary by Heinrich W. Guggenheimer. Berlin, De Gruyter, 1999-2015 (CC-BY); Midrash Rabbeinu Bachya [ben Asher]. Warsaw, 1878 (Public Domain); Torah Commentary by Rabbi Bachya ben Asher, trans. Eliyahu Munk, 1998. (CC-BY); Daat Bereshit Rabbah (Public Domain).

**Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя.** <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

---

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: [likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/](http://likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/)

---

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы [likuteitorah.com/ru/likutei-torah/shelach/3/](http://likuteitorah.com/ru/likutei-torah/shelach/3/)

---

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак